



iCare CLINIC, EXPORT и PATIENT Руководство по эксплуатации для поставщиков медицинских услуг

iCare CLINIC (тип: TS02), iCare EXPORT (тип: TS03) и приложение iCare PATIENT (тип: TS04) — руководство по эксплуатации для квалифицированных специалистов

Информация в этом документе может быть изменена без предварительного уведомления. В случае противоречий приоритет имеет версия на английском языке.

© Icare Finland Oy, 2021 г.

Изготовлено в Финляндии



Icare Finland Oy

Äyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finland (Финляндия)

Тел.: +358 9 8775 1150

www.icare-world.com, info@icare-world.com

Содержание

1	Указания по технике безопасности.....	4
2	Введение.....	4
2.1	Общая информация о системе.....	4
2.2	Сопутствующая документация.....	4
3	Назначение.....	5
4	Начало работы.....	5
4.1	Требования к установке и системе.....	5
4.2	Запуск и завершение работы.....	10
4.3	Обзор iCare CLINIC.....	12
4.4	Использование iCare CLINIC.....	13
4.5	Использование iCare EXPORT для выгрузки результатов измерений ВГД из памяти тонометра iCare в iCare CLINIC.....	31
4.6	Использование приложения iCare PATIENT для выгрузки результатов измерения ВГД с тонометра iCare HOME.....	34
5	Техническое обслуживание и обновления.....	35
6	Вывод из эксплуатации.....	35
7	Локальная версия iCare CLINIC в ИТ-сети заказчика.....	36
8	Поиск и устранение неисправностей.....	36
9	Символы.....	37
10	Приложение 1. Техническое описание.....	37
11	Приложение 2. Системные сообщения, сообщения об ошибках и отказах.....	38
11.1	iCare CLINIC.....	38
11.2	iCare EXPORT.....	40
11.3	iCare PATIENT.....	40

1 Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Очень важно, чтобы показания внутренних часов тонометра iCare HOME(2) соответствовали текущему времени. Может потребоваться обновление показаний времени, если тонометр хранился без элементов питания, элементы питания разрядились или пользователь тонометра переместился в другой часовой пояс. В таких ситуациях рекомендуется выполнить одно из следующих действий:

- a) Подключите тонометр к компьютеру с помощью поставляемого в комплекте кабеля и запустите iCare EXPORT.
- b) Подключите тонометр с помощью поставляемого в комплекте кабеля к смартфону или планшету, на котором установлено приложение iCare PATIENT.

Показание внутренних часов автоматически обновится и синхронизируется со временем подключенного компьютера, смартфона или планшета.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Убедитесь, что в компьютере, смартфоне или планшете, на котором запущено приложение iCare EXPORT или PATIENT, заданы правильные значения времени и даты.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Уведомления о ВГД, получаемые по электронной почте, не заменяют предписываемые поставщикам медицинских услуг процедуры наблюдения за ВГД.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не сообщайте имя пользователя iCare CLINIC и пароль другим пользователям программного обеспечения.

2 Введение

2.1 Общая информация о системе

Данное руководство по применению приложений iCare CLINIC, PATIENT и EXPORT предназначено для поставщиков медицинских услуг.

При отсутствии конкретных указаний в этом документе iCare HOME(2) обозначает и первое поколение тонометров iCare HOME, и второе поколение тонометров HOME2.

Сведения об использовании приложения PATIENT2 см. в руководствах по применению PATIENT2.

iCare CLINIC — это браузерное программное обеспечение, предназначенное для управления информацией о пациентах, управления инструктажем и сертификацией пациентов для использования тонометра iCare HOME(2), управления тонометрами iCare, входящими в парк оборудования медицинского учреждения, и управления данными измерения ВГД. Сведения об использовании сервиса iCare CLINIC см. в разделе 4.4.

iCare EXPORT — это настольное приложение для установки на ПК под управлением операционной системы MS Windows. Оно предназначено для выгрузки результатов измерений ВГД из памяти тонометров iCare (IC200, HOME PRO) в базу данных сервиса iCare CLINIC. iCare EXPORT также может использоваться для просмотра показаний ВГД, сохраненных в памяти тонометра iCare, и их запоминания в локальном файле. Сведения об использовании приложения iCare EXPORT см. в разделе 4.5.

iCare PATIENT — это приложение для смартфонов/планшетов, предназначенное для выгрузки результатов измерения ВГД из памяти тонометра iCare HOME(2) в базу данных сервиса iCare CLINIC. Сведения об использовании приложения iCare PATIENT см. в разделе 4.6.

Данное руководство предназначено для пользователей сервиса iCare CLINIC версии 1.6.x, приложения iCare EXPORT версии 2.1.x и приложения iCare PATIENT версии 1.2.x, где x указывает на номер редакции. Новые версии этого руководства по применению разрабатываются по мере необходимости.

Нештатные ситуации, связанные с нарушением безопасности: Сообщайте о любых серьезных нарушениях, связанных с программным обеспечением или тонометром, в компетентный орган здравоохранения и изготовителю или представителю изготовителя. При обнаружении неверной информации в этом документе обращайтесь по адресу info@icare-world.com.

2.2 Сопутствующая документация

Другие документы, относящиеся к системе:

- Руководство по применению iCare PATIENT2 для Android
- Руководство по применению iCare PATIENT2 для iOS
- Краткое руководство по iCare PATIENT2 и EXPORT

- Руководство по применению iCare HOME
- iCare HOME — руководство для пациентов
- Руководство по применению iCare HOME2
- Краткое руководство по iCare HOME2
- Руководство по началу работы с iCare HOME2
- Руководство по применению iCare IC200
- Краткое руководство по iCare IC200

3 Назначение

Семейство программного обеспечения, состоящее из iCare CLINIC, iCare EXPORT и iCare PATIENT, предназначено для решения следующих задач:

- iCare CLINIC — это программное обеспечение, предназначенное для хранения и просмотра данных офтальмологических измерений, а также для их передачи во внешние системы, облегчающие принятие клинических решений.
- iCare EXPORT — это программное приложение, предназначенное для передачи результатов офтальмологических измерений в iCare CLINIC или во внешнюю систему. В нем также предусмотрена возможность отображения результатов офтальмологических измерений.
- iCare PATIENT — мобильное приложение, предназначенное для передачи данных офтальмологических измерений в iCare CLINIC или во внешнюю систему.

iCare CLINIC, iCare EXPORT и iCare PATIENT могут использоваться как поставщиками медицинских услуг, так и непрофессионалами.

4 Начало работы

Для работы iCare CLINIC требуется подключение к Интернету. Чтобы использовать iCare CLINIC, организация пользователя должна оформить подписку. Информацию о подписке на iCare CLINIC см. на веб-сайте **www.icarehome.com**. После того как организация подпишется на iCare CLINIC, администратор организации в соответствии с процедурой, определенной при оформлении подписки, получает инструкции по доступу. После этого администратор добавляет других пользователей, каждый из которых получает по электронной почте персональные инструкции для доступа к сервису.

Для выгрузки показаний ВГД в базу данных iCare CLINIC пользователи должны установить iCare EXPORT или iCare PATIENT. Установочный файл iCare EXPORT можно загрузить в меню **Help** (Справка) iCare CLINIC.

iCare PATIENT можно загрузить бесплатно из хранилища приложений Google Play. Информацию об установке и запуске iCare CLINIC, iCare EXPORT и iCare PATIENT см. в разделе 4.1. Описание стандартных процедур использования сервиса и приложений см. в разделе 4.3.2.

4.1 Требования к установке и системе

Сервис iCare CLINIC установлен компанией Icare Finland Oy на сервере, расположенном в Интернете. Чтобы получить дополнительные сведения, см. «Приложение 1. Техническое описание». Приложение iCare EXPORT должно устанавливаться лицом с правами администратора соответствующего ПК под управлением ОС Windows. iCare PATIENT устанавливается пользователем на совместимый смартфон или планшет.

4.1.1 Системные требования для работы iCare CLINIC

- Подключение к Интернету
- Поддерживаемые браузеры: Edge (версия 90 и новее), Chrome (версия 58 и новее), Firefox (версия 53 и новее) и Safari (версия 5.1.7 и новее)

4.1.2 Системные требования и установка iCare EXPORT

Минимальные требования к ПК для работы iCare EXPORT:

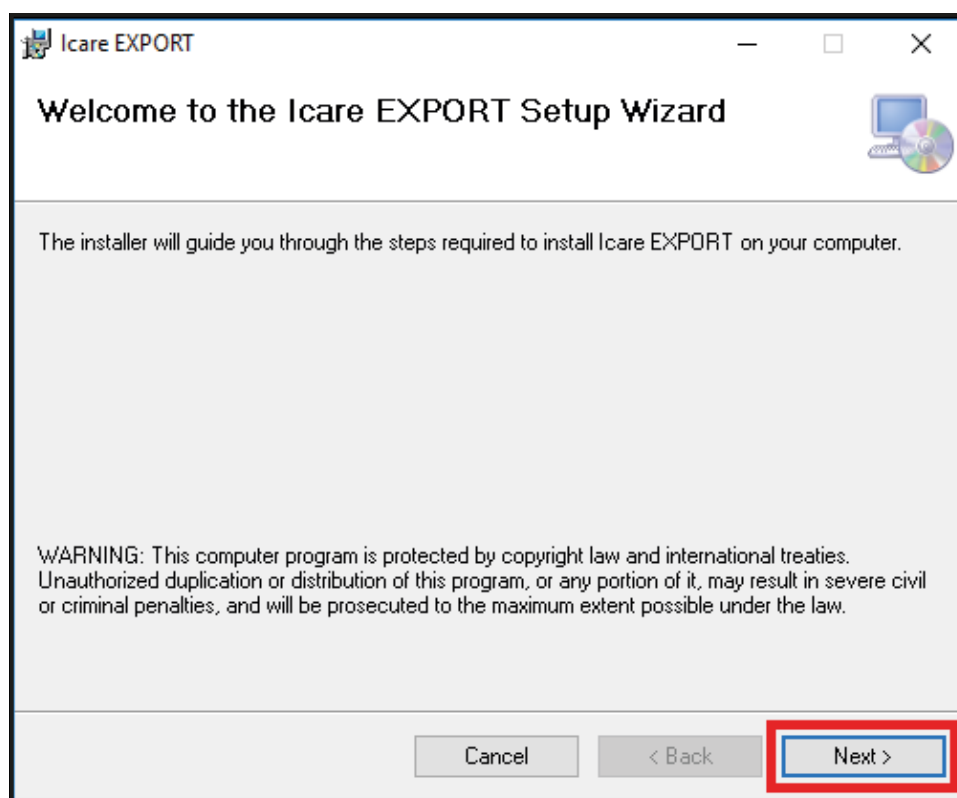
- Процессор Pentium x86 или x64 1 ГГц или аналогичный
- ОЗУ 512 МБ
- 512 МБ свободного места на жестком диске (и еще 4,5 ГБ, если не установлена платформа .NET Framework, см. шаг 1)
- Разъем USB 2.0
- Дисплей с разрешением 800 x 600, 256 цветов
- Графическая карта, совместимая с DirectX 9
- .NET Framework версии 4.6.1 или выше
- Операционная система: Windows 7, Windows 8 или Windows 10
- Подключение к Интернету

Если предполагается использование iCare EXPORT с тонометром IC200, к требованиям, приведенным выше, добавляются следующие:

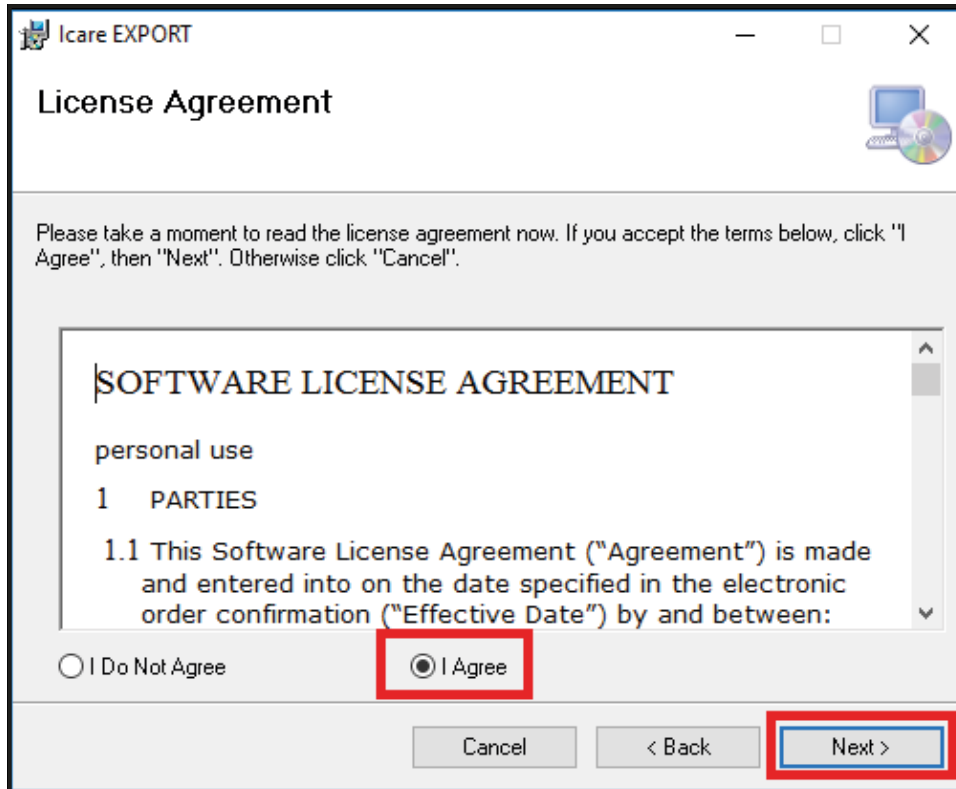
- Операционная система: Windows 10 версии 1703 или новее
- Bluetooth с низким энергопотреблением (BLE)

Чтобы установить iCare EXPORT, следуйте приведенным ниже инструкциям:

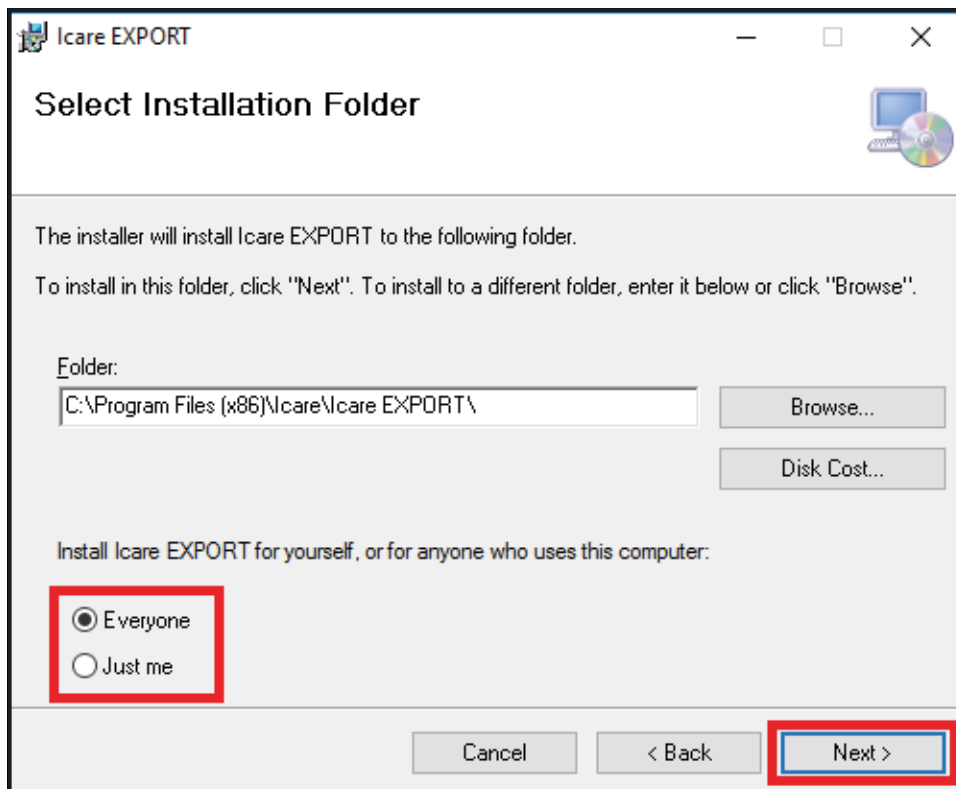
1. Дважды щелкните по файлу **iCare EXPORT Setup.exe**. Появится окно мастера установки. Если платформа Microsoft .NET Framework не установлена, появится соответствующее уведомление (следуйте отображаемым инструкциям, чтобы установить .NET Framework). Нажмите **Next** (Далее).



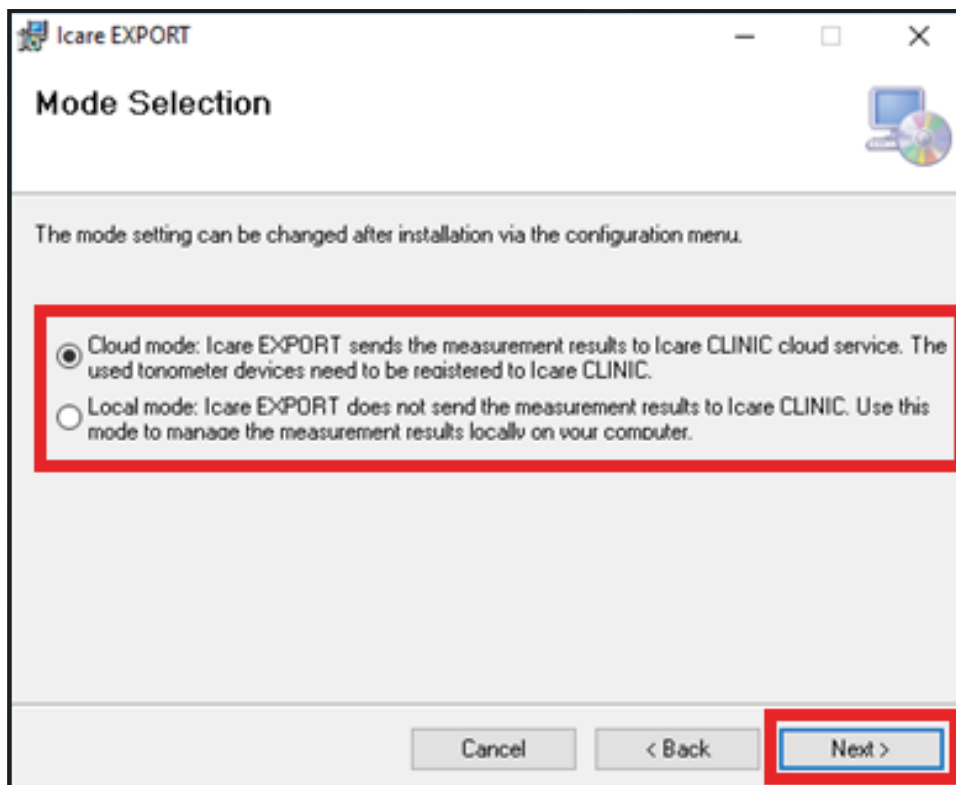
2. Появится окно с запросом на согласие с условиями лицензирования. Подтвердите согласие, установив флажок **I agree** (Я принимаю условия соглашения) и нажмите **Next** (Далее).



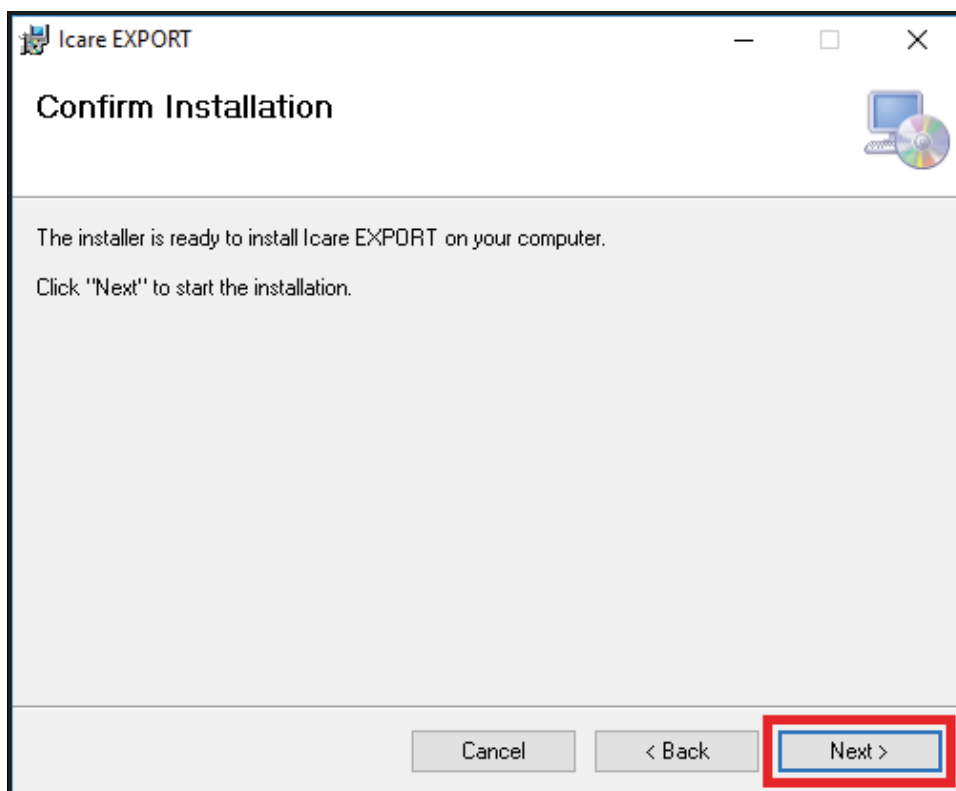
3. Появится окно, в котором необходимо выбрать папку установки. Выберите папку для установки приложения. Выберите **Everyone** (Для всех), если вы хотите, чтобы приложение iCare EXPORT было видно всем пользователям компьютера, или выберите **Just me** (Только я), если доступ к приложению должно иметь только лицо, выполнившее установку. Нажмите **Next** (Далее).



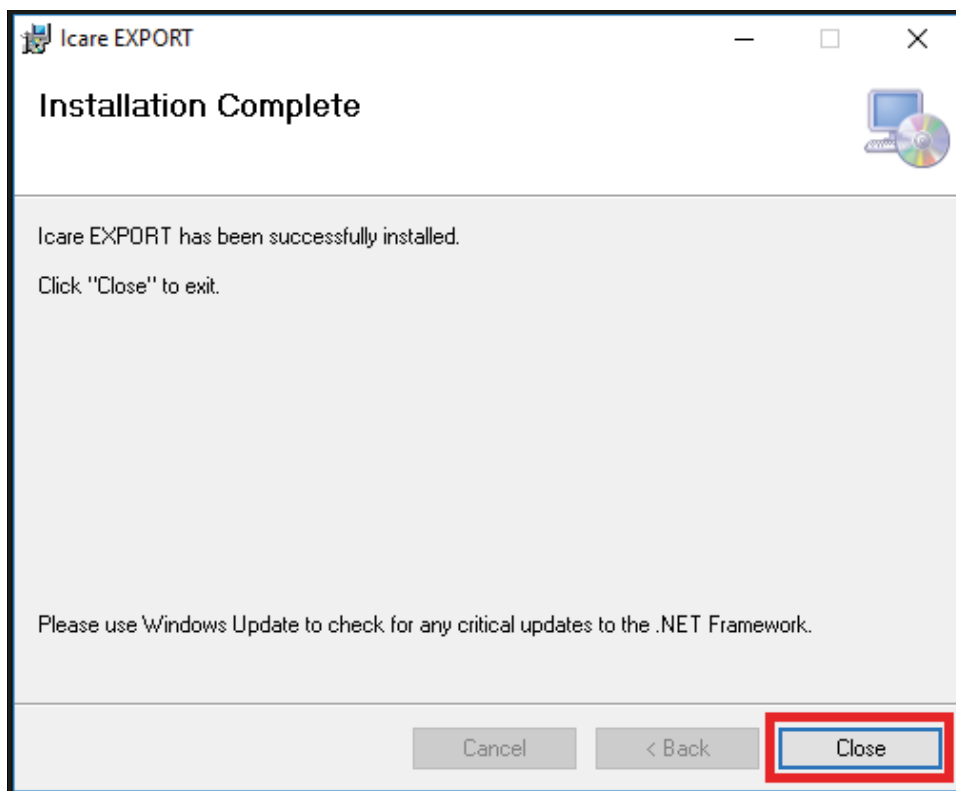
4. Выберите режим установки iCare EXPORT: **Cloud mode** (Облачный режим) или **Local mode** (Локальный режим). В облачном режиме iCare EXPORT отправляет результаты измерений из памяти устройства в сервис iCare CLINIC. Локальный режим следует выбирать, если пользователь намерен работать с результатами измерения ВГД на локальном компьютере. Выбранный режим можно изменить после установки iCare EXPORT.



5. Появится окно с подтверждением установки iCare EXPORT. Нажмите **Next** (Далее), чтобы начать установку.



6. Появится окно завершения установки. Нажмите **Close** (Закреть), чтобы завершить процесс установки.



Теперь вы можете приступить к использованию приложения iCare EXPORT. Запустите приложение, нажав на значок iCare EXPORT на рабочем столе ПК.

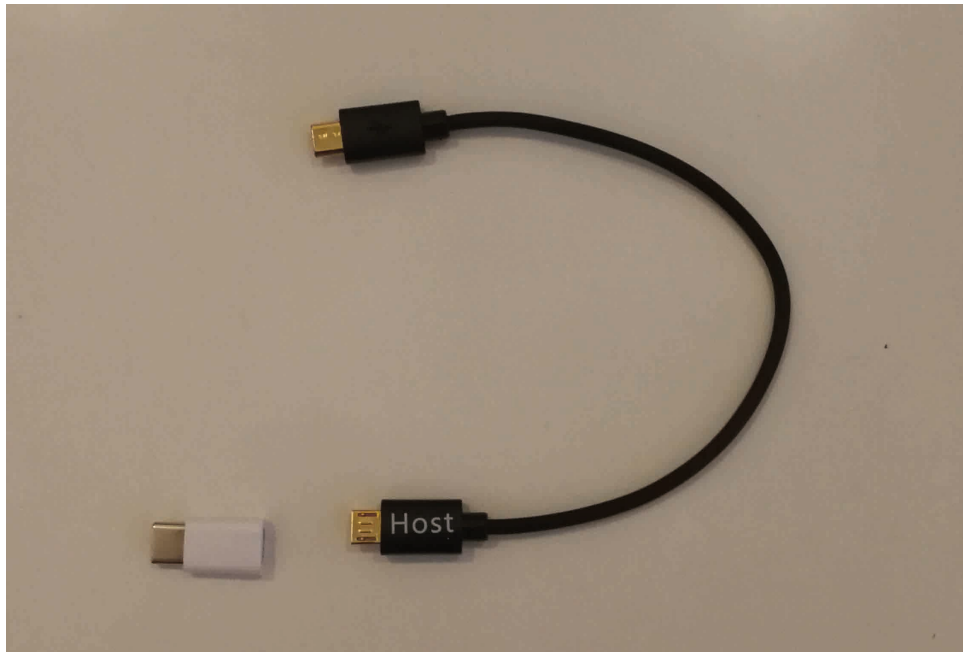
4.1.3 Системные требования и установка приложения iCare PATIENT

Минимальные системные требования для работы приложения iCare PATIENT:

Смартфон или планшет с ОС Android

- Операционная система версии 5 или более поздняя с поддержкой USB OTG
- Кабель, совместимый с USB OTG
 - Тонометр iCare HOME: Кабель USB OTG micro B «штекер-штекер» с адаптером USB C (можно заказать у местного дистрибьютора iCare HOME).
 - Тонометр iCare HOME2: Кабель USB OTG C «штекер-штекер» с адаптером с USB C на micro B «штекер», поставляемый с тонометром.

ПРИМЕЧАНИЕ. Штекер с пометкой **Host** подключается к смартфону или планшету. В зависимости от смартфона или планшета может потребоваться дополнительный адаптер с USB micro B на C (небольшая деталь на изображении) или другой адаптер для штекера **Host**. Кабель, поставляемый с тонометром HOME2, можно подключить к смартфону или планшету обоими способами.



- Подключение к Интернету

Чтобы проверить, поддерживается ли USB OTG в смартфоне или планшете, можно использовать приложение **OTG?** (доступно в Google Play) или другое приложение с аналогичными функциями.

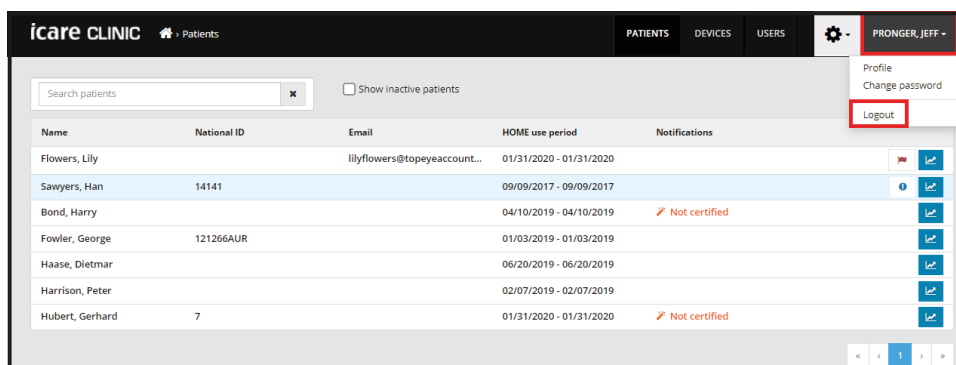
Чтобы установить iCare PATIENT на смартфон или планшет, найдите приложение iCare PATIENT в хранилище приложений Google Play, а затем следуйте инструкциям по установке, отображаемым на экране смартфона или планшета.

4.2 Запуск и завершение работы

Чтобы запустить iCare CLINIC, откройте веб-браузер на странице входа и войдите в систему, указав свой адрес электронной почты и пароль. Ранее вам было отправлено электронное письмо со ссылкой на страницу входа, где было необходимо задать пароль, после того как администратор организации добавил вас в качестве пользователя в iCare CLINIC. Кроме того, можно настроить iCare CLINIC так, чтобы использовать для входа имя пользователя и пароль, предоставленные вашей организацией. В этом случае нажмите **Other login options** (Другие способы входа) и выберите организацию в открывшемся списке. Чтобы получить сведения о настройке конфигурации для своей организации, обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com.



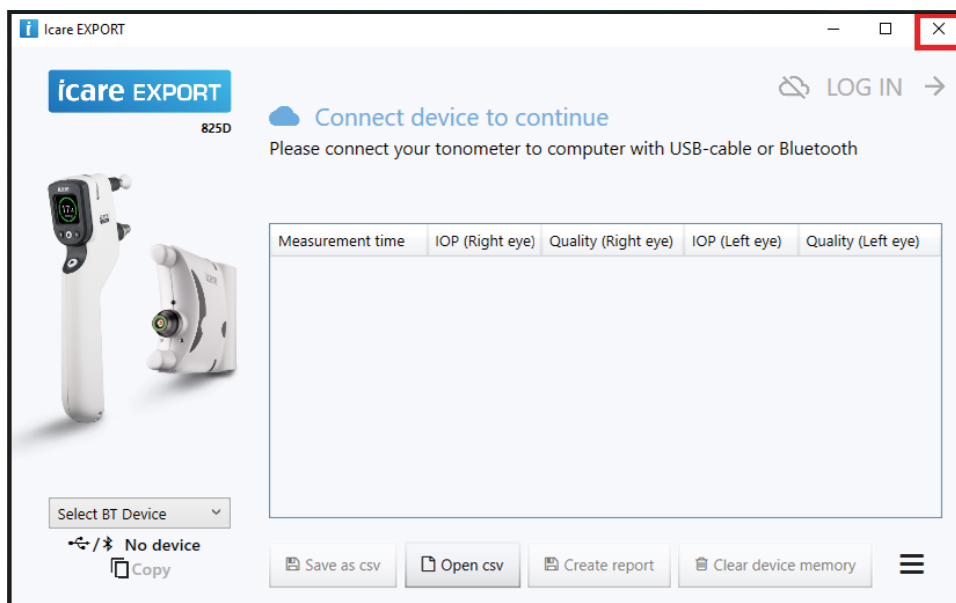
Чтобы завершить работу с iCare CLINIC и выйти, выберите **Logout** (Выход) в раскрывающемся меню в правом верхнем углу пользовательского интерфейса.



Чтобы запустить iCare EXPORT, нажмите на значок на рабочем столе ПК или подключите тонометр iCare к компьютеру с помощью входящего в комплект USB-кабеля. Значок создается во время установки iCare EXPORT.



Чтобы завершить работу с iCare EXPORT, нажмите значок закрытия (x) в правом верхнем углу окна приложения.



Чтобы запустить приложение iCare PATIENT, подключите тонометр iCare HOME(2) к смартфону или планшету с помощью кабеля USB OTG. Чтобы завершить работу с приложением iCare PATIENT, используйте функции управления приложениями на смартфоне или планшете.

4.3 Обзор iCare CLINIC

4.3.1 Права пользователей согласно ролям

	Пациент	Врач и инструктор	Администратор
Создание новых пользователей			х
Просмотр списка пользователей			х
Просмотр и редактирование информации о пользователях			х
Просмотр и редактирование организаций			х
Загрузка данных организации			х
Управление устройствами организации		х	х
Добавление пациентов в iCare CLINIC		х	х
Просмотр списка пациентов		х	х
Просмотр и редактирование информации о пациентах		х	х
Активация и деактивация пациентов		х	х
Сертификация пациентов		х	х
Определение периодов использования HOME		х	х
Просмотр результатов измерений и отчетов		х	х
Выгрузка результатов из памяти тонометра IC200 с помощью iCare EXPORT		х	х
Скрытие результатов измерений для пользователей HOME2		х	х
Выгрузка результатов из памяти тонометра HOME с помощью iCare PATIENT	х	х	х
Выгрузка результатов из памяти тонометра HOME(2) с помощью iCare EXPORT	х	х	х
Просмотр собственного профиля*	х		
Просмотр собственных периодов использования HOME*	х		
Просмотр собственных результатов и отчетов*	х		

Таблица 1. Функции для различных ролей пользователя

* Врач или инструктор должны разрешить пациенту просматривать собственные результаты измерений.

4.3.2 Типовое использование сервиса iCare CLINIC с тонометром iCare HOME(2)

В медицинских учреждениях сервис iCare CLINIC обычно используется по приведенному ниже сценарию.

1. Врач или инструктор при необходимости добавляет нового пациента в базу данных. См. раздел 4.4.5.
2. Врач или инструктор обучает и проводит сертификацию нового пациента. См. раздел 4.4.5.
3. Врач или инструктор определяет новый период использования HOME(2) для пациента. См. раздел 4.4.6. Пациент может воспользоваться тонометром HOME(2), принадлежащим медицинскому учреждению, или использовать собственный тонометр в течение заданного периода.
4. Пациент самостоятельно измеряет свое ВГД с помощью тонометра iCare HOME(2) в течение заданного периода использования HOME.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Очень важно, чтобы показания внутренних часов тонометра iCare HOME(2) соответствовали текущему времени. Может потребоваться обновление показаний времени, если тонометр хранился без элементов питания, элементы питания разрядились или пользователь тонометра переместился в другой часовой пояс. В таких ситуациях рекомендуется выполнить одно из следующих действий:

- а) Подключите тонометр к компьютеру с помощью поставляемого в комплекте кабеля и запустите iCare EXPORT.
- б) Подключите тонометр с помощью поставляемого в комплекте кабеля к смартфону или планшету, на котором установлено приложение iCare PATIENT.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Убедитесь, что в компьютере, смартфоне или планшете, на котором запущено приложение iCare EXPORT или PATIENT, заданы правильные значения времени и даты.

5. Пациент или профессиональный пользователь использует iCare EXPORT или iCare PATIENT для выгрузки результатов измерений в базу данных iCare CLINIC. Процедуру выгрузки результатов см. в разделах 4.5 и 4.6.
6. Врач или инструктор создает отчет из выбранных результатов измерения ВГД пациента. Отчет можно распечатать или сохранить в формате PDF и перенести в другую программную систему медицинского учреждения для последующего анализа. См. раздел 4.4.7.

7. Врач или инструктор отмечает тонометр как возвращенный, выбрав символ V в списке [HOME use periods](#) (Периоды использования HOME). Если тонометр не отмечен как возвращенный, он не может использоваться в течение другого периода использования HOME.

4.4 Использование iCare CLINIC

4.4.1 Вводная информация о пользовательском интерфейсе iCare CLINIC

На **начальной странице** перечисляются пациенты и доступная для них информация. После входа в iCare CLINIC выполняется переход пользователя на начальную страницу.

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Lund, Robert	041146-014D	robertlund@topeyeaccoun...	04/06/2019 - 04/06/2019	
Bond, Harry			10/04/2019 - 10/04/2019	Not certified
Flowers, Lily		lilyflowers@topeyeaccoun...	26/02/2019 - 26/02/2019	
Fowler, George	121266AUR		13/02/2019 - 13/02/2019	
Haase, Dietmar			24/05/2019 - 24/05/2019	

В **списке пользователей** администратор может видеть профессиональных пользователей организации. Чтобы получить доступ к списку пользователей, администратор организации должен нажать кнопку [Users](#) (Пользователи). Пользователи с ролями инструктора или врача не имеют доступа к списку пользователей.

Name	Email	Organization	Status	Last login
Elliot, Peter	peter.elliott@topeye.com	Topeye	Trainer	14/12/2018
Lewinsky, Ann	ann.lewinsky@topeye.com	Topeye	Physician	14/12/2018
Pronger, Jeff	Jeff.Pronger@topeye.com	Topeye	Administrator	14/12/2018

В **списке устройств** отображаются устройства организации. Чтобы просмотреть список устройств, нажмите кнопку [Devices](#) (Устройства).

Device name	Device type	Serial number	Organization	Status
Ann's device	icare HOME	1719BD007	Topeye	
Jeff's device	icare HOME	1717BD095	Topeye	In use

На вкладке **Patient profile** (Профиль пациента) отображается индивидуальная информация каждого пациента. Чтобы просмотреть профиль пациента, щелкните имя в списке пациентов, приведенном на начальной странице.

icare CLINIC Patients: Fowler, George PATIENTS DEVICES USERS PRONGER, JEFF

Patient profile HOME use periods Measurements Certification

Patient information EDIT

First name * George
 Last name * Fowler
 National ID * 121266AUR
 Patient ID
 Date of birth 12/12/1966

	RIGHT	LEFT
Forehead	6	6
Cheek	7	7
IOP notification limits	22	15

Notification recipient Lewinsky, Ann
 Patient is active
 Do not show measurement results When selected, Icare HOME2 tonometer will not show measurement results to patient

Comment

User account - allow patients to sign in and view measurement information

Email *

Phone

Creating user account will send activation email to the address above CREATE ACCOUNT

Right Left
 FOREHEAD A FOREHEAD A
 CHEEK B CHEEK B

Forehead (A): Upper support distance
 Cheek (B): Lower support distance
 Note: The units of distance are marked on the Icare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face.

В списке **HOME use periods** (Периоды использования HOME) отображаются периоды, в течение которых пациент ранее выполнял самостоятельные измерения тонометром iCare HOME(2). Новые периоды использования HOME также определяются на этой странице. Чтобы получить доступ к периодам использования HOME, выберите информацию в столбце **HOME use period** (Период использования HOME) на начальной странице или перейдите на вкладку **HOME use periods** (Периоды использования HOME) после выбора пациента на начальной странице.

icare CLINIC Patients: Flowers, Lily PATIENTS DEVICES USERS PRONGER, JEFF

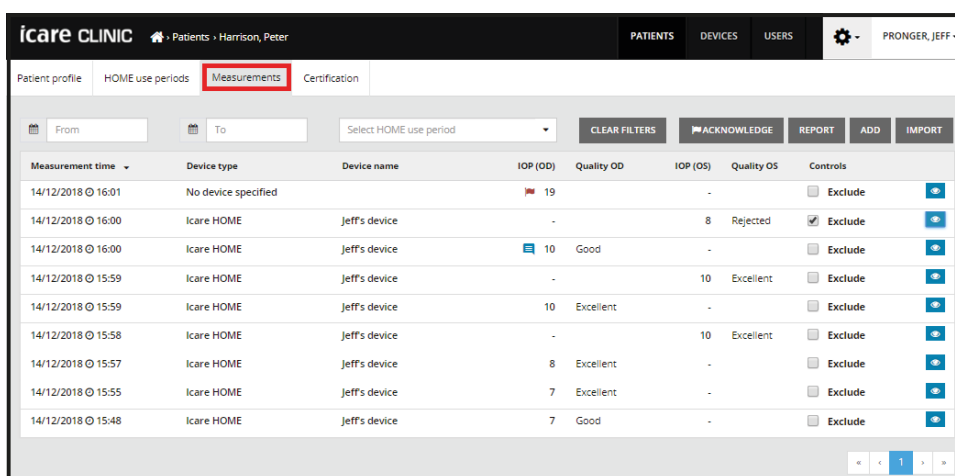
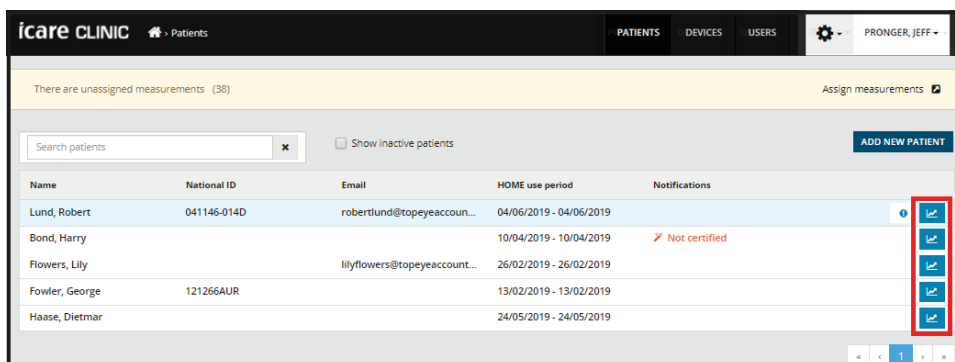
Patient profile **HOME use periods** Measurements Certification

From To CLEAR ADD PERIOD

Period start	Period end	Device type	Device name	Measurement count
22/01/2019 10:25	24/01/2019 23:59	Icare HOME	Ann's device	0
03/12/2018 15:06	07/12/2018 23:59	Icare HOME	Ann's device	12
13/08/2018 14:07	17/08/2018 23:59	Icare HOME	Ann's device	12

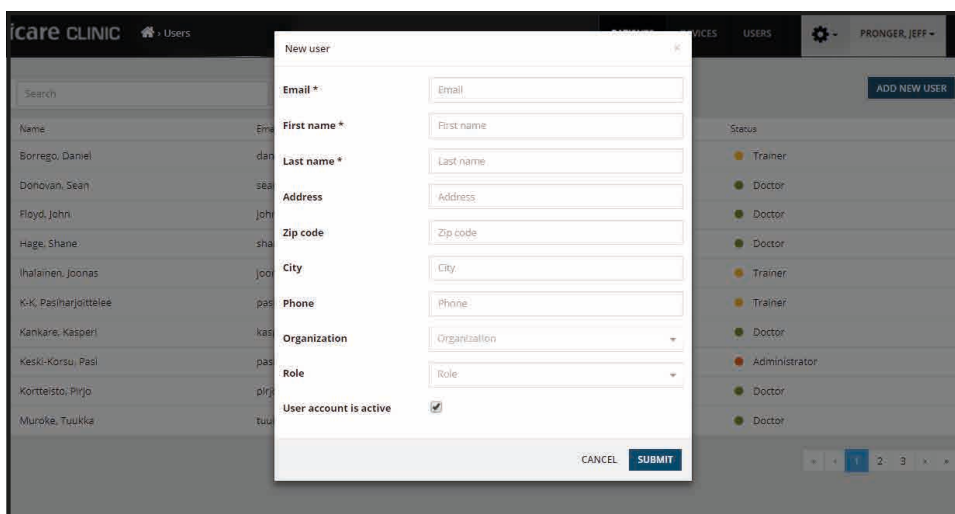
Navigation: < 1 >

В **списке измерений** отображаются результаты измерений, полученные от пациентов. Чтобы получить доступ к списку измерений, нажмите значок измерений на начальной странице или перейдите на вкладку **Measurements** (Измерения) после выбора пациента на начальной странице.



4.4.2 Управление учетными записями пользователей

Администратор организации указывается, когда организация оформляет подписку на iCare CLINIC. Пользователь с правами администратора добавляет дополнительных пользователей в iCare CLINIC. Чтобы просмотреть список пользователей, администратор нажимает кнопку **Users** (Пользователи) на начальной странице. Чтобы добавить нового пользователя, администратор нажимает кнопку **Add new user** (Добавить нового пользователя).



В профиле пользователя обязательно указывается следующая информация: адрес электронной почты, имя, фамилия и роль пользователя. Адрес электронной почты используется в качестве имени пользователя для входа в iCare CLINIC. Веб-ссылка, необходимая для задания пароля, отправляется на электронную почту добавленного пользователя.

4.4.3 Управление информацией о пациентах

После входа в iCare CLINIC отображается начальная страница со списком пациентов, добавленных в базу данных iCare CLINIC. Пациентов можно отсортировать в алфавитном порядке (столбец **Name** (Имя)), по идентификатору (столбец **National ID** (Удостоверение личности)) или адресу электронной почты (столбец **Email** (Адрес электронной почты)). Пациенты, результаты измерений которых превысили установленный предел для уведомления о ВГД (красный флаг), выводятся в начале списка. Далее перечисляются пациенты с новыми результатами (восклицательный знак), а затем остальные пациенты.

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Harrison, Peter			09/01/2019 - 09/01/2019	Not certified
Harrison, William	031066-011D		10/12/2018 - 12/12/2018	
Flowers, Lily		lily.flowers@telco.com	22/01/2019 - 24/01/2019	
Fowler, George	121266AUR		03/01/2019 - 03/01/2019	Return overdue
Lund, Robert	041146-014D		09/09/2017 - 09/09/2017	Not certified

В столбце **HOME use period** (Период использования HOME) указывается последний период, в течение которого пациент измерял ВГД с помощью тонометра iCare HOME(2). При нажатии на показанный период выводится список всех периодов использования HOME выбранного пациента. Подробные сведения см. в разделе 4.4.6.

Столбец **Notifications** (Уведомления) содержит информацию о статусе пациента. Статус **Return overdue** (Задержка возврата) указывает на то, что пациент не вернул устройство, временно предоставленное медицинским учреждением (просрочка определяется по периоду использования HOME). Уведомление **Return overdue** (Задержка возврата) появляется по истечении полных календарных суток с момента окончания периода использования HOME. Статус **Not certified** (Сертификат отсутствует) указывает на то, что пациент не был сертифицирован для использования тонометра iCare HOME(2) по результатам сертификации пациента в iCare CLINIC.

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Harrison, Peter			09/01/2019 - 09/01/2019	Not certified
Harrison, William	031066-011D		10/12/2018 - 12/12/2018	
Flowers, Lily		lily.flowers@telco.com	22/01/2019 - 24/01/2019	
Fowler, George	121266AUR		03/01/2019 - 03/01/2019	Return overdue
Lund, Robert	041146-014D		09/09/2017 - 09/09/2017	Not certified

Чтобы просмотреть пользовательский профиль пациента, щелкните по имени, идентификатору или адресу электронной почты в списке пациентов.

Чтобы добавить нового пациента в базу данных, нажмите **Add new patient** (Добавить нового пациента). Заполните обязательные поля, отмеченные знаком «*». Обязательно указывается либо номер удостоверения личности, либо идентификатор пациента.

При использовании тонометра HOME в ходе сертификации пациента рекомендуется сохранить настройки упоров для лба и щеки (см. раздел 4.4.5).

Пользователь может задать для пациента верхний и нижний пределы уведомления о ВГД (**IOP notification limits**). Если результат измерения ВГД достигает заданного верхнего предела или превышает его (или же достигает заданного нижнего предела или оказывается ниже него), электронное письмо с уведомлением о ВГД отправляется пользователю, указанному в поле **Notification recipient** (Получатель уведомления).

Параметр **Trigger limit for notification** (Предел срабатывания уведомления) указывает, сколько раз могут быть достигнуты предельные значения, прежде чем будет выслано электронное письмо с уведомлением. Значения предела можно установить в диапазоне от 1 до 10. Получатель должен быть пользователем программного обеспечения iCare CLINIC.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Уведомления о ВГД, получаемые по электронной почте, не заменяют подписываемые поставщикам медицинских услуг процедуры наблюдения за ВГД.

По умолчанию в поле **Patient is active** (Пациент активен) установлен флажок, но его можно снять. Пациент, для которого флажок снят, не отображается в списке пациентов на начальной странице. В поле **Comment** (Комментарий) можно добавить текстовый комментарий в свободной форме.

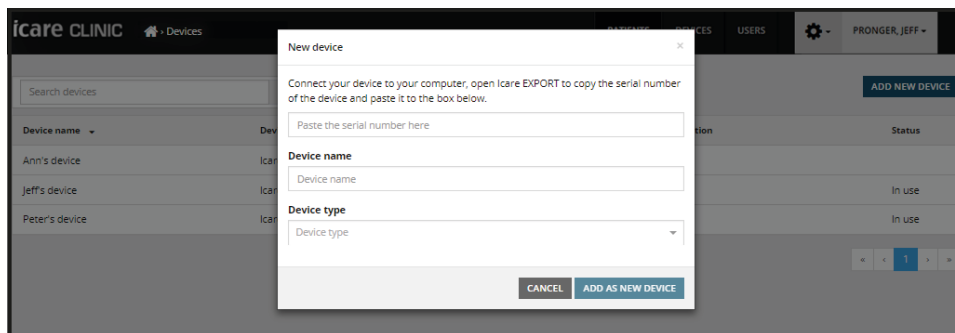
Чтобы разрешить пациенту вход в систему и просмотр своей информации, введите адрес электронной почты пациента в поле **Email** (Адрес электронной почты) и нажмите **Create account** (Создать учетную запись). iCare CLINIC отправит пациенту электронное письмо с веб-ссылкой для задания пароля. Пациент не видит пределы для уведомления о ВГД или поле **Comment** (Комментарий). Раздел пользовательского интерфейса **User account** (Учетная запись пользователя) отображается не сразу после нажатия кнопки **Add new patient** (Добавить нового пациента), а только после сохранения новой записи пациента.

Установка флажка **Do not show measurement results** (Не показывать результаты измерений) позволяет скрыть результаты измерений в тонометре iCare HOME2 и в приложении iCare EXPORT (в руководстве по применению iCare HOME2 называется режимом скрытия). После установки флажка результаты измерений не выводятся на экране тонометра iCare HOME2 и в пользовательском интерфейсе iCare EXPORT. Чтобы активировать настройку в тонометре iCare HOME2, подключите тонометр к iCare EXPORT.

4.4.4 Управление тонометрами iCare

Чтобы можно было передавать результаты измерений из тонометра, его вначале необходимо добавить в парк устройств.

1. Нажмите кнопку **Devices** (Устройства), чтобы перейти в окно управления устройствами.
2. Нажмите **Add new device** (Добавить новое устройство).



3. Подключите тонометр к компьютеру с помощью USB-кабеля или по Bluetooth.
4. В iCare EXPORT скопируйте серийный номер подключенного устройства с помощью кнопки **Copy** (Копировать) под изображением тонометра.



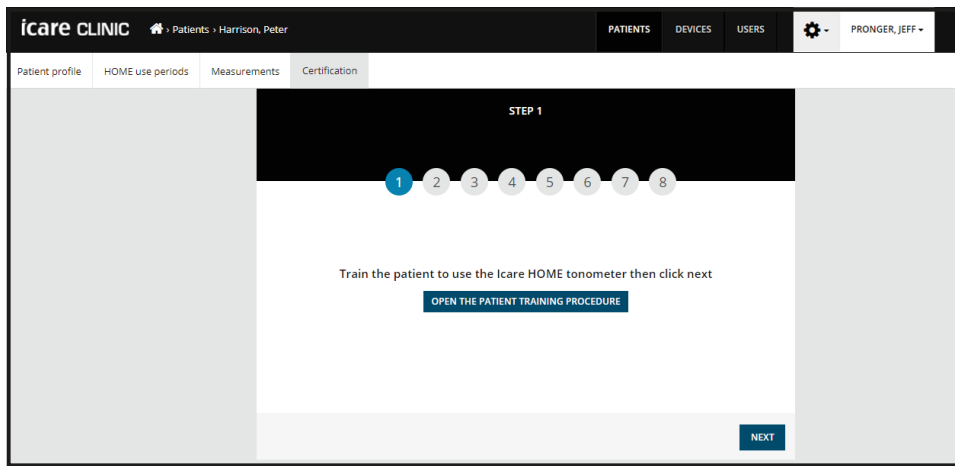
5. Введите серийный номер подключенного устройства в поле с надписью **Paste the serial number here** (Окно ввода серийного номера).
6. Задайте для тонометра уникальное и легко узнаваемое название. Введите название устройства в поле **Device name** (Имя устройства). Рекомендуется наклеить ярлык (с выбранным названием) на каждый тонометр, чтобы было легче узнавать приборы.
7. В поле **Device type** (Тип устройства) выберите тип устройства: iCare HOME(2), iCare IC200 или iCare PRO. По умолчанию тонометр активируется автоматически при добавлении в систему. Неактивное устройство можно активировать позже. Обратите внимание, что неактивное устройство нельзя назначить пациенту.
8. Нажмите **Add as new device** (Добавить как новое устройство).

Теперь новый тонометр отображается в списке устройств. Чтобы удалить тонометр из парка устройств, снимите флажок **Active** (Активно), который отображается при нажатии на строку устройства. Активное устройство нельзя добавить в парк устройств другого медицинского учреждения или активировать в этом парке. Если устройство принадлежит пациенту, выберите добавленное устройство, чтобы открыть информацию о нем, и установите флажок **Owned by patient** (Принадлежит пациенту).

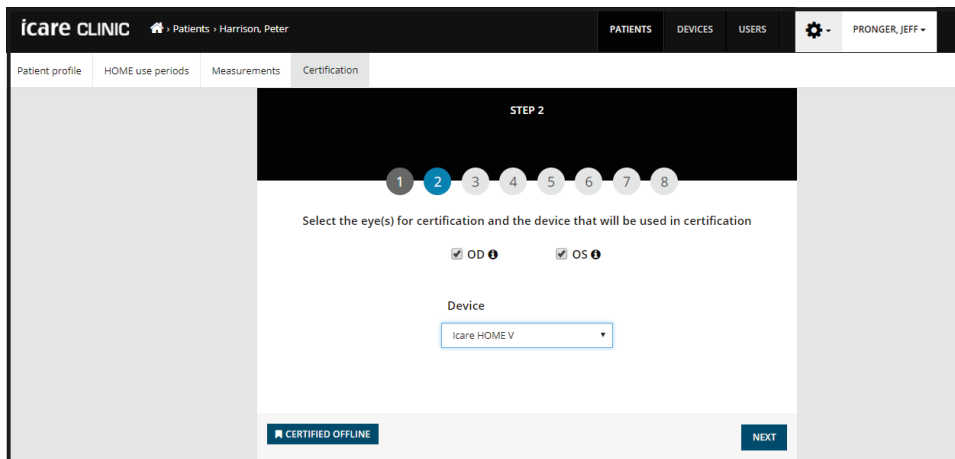
4.4.5 Управление сертификацией пациентов для использования тонометра iCare HOME

Сервис iCare CLINIC помогает профессиональному пользователю сертифицировать пациента для использования тонометра iCare HOME. При содействии системы профессиональный пользователь выполняет следующие действия:

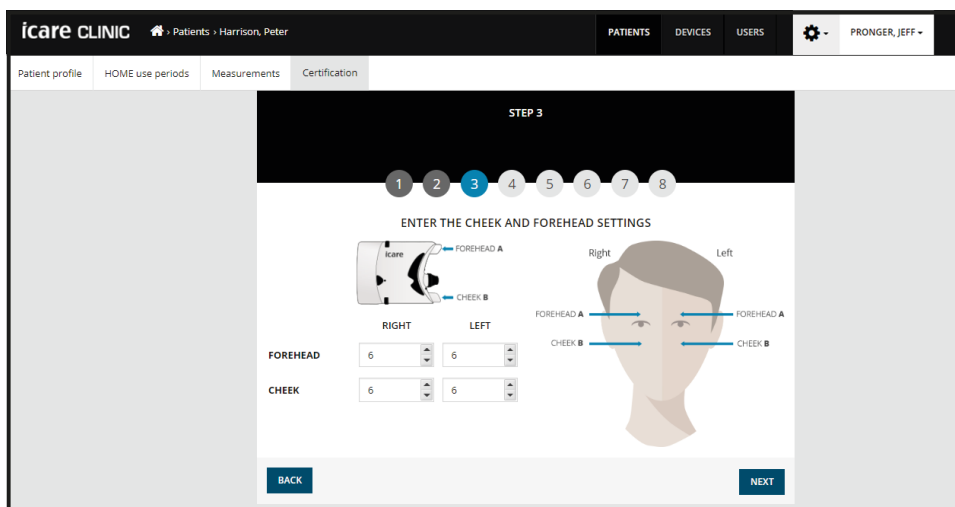
1. **Шаг 1.** Выберите нужного пациента и перейдите на вкладку **Certification** (Сертификация). При нажатии кнопки **Open the patient training procedure** (Откройте процедуру инструктажа пациента) открываются инструкции, описывающие, как обучить пациента пользоваться тонометром iCare HOME. Проведите инструктаж пациента в соответствии с процедурой. Нажмите **Next** (Далее) по завершении инструктажа.



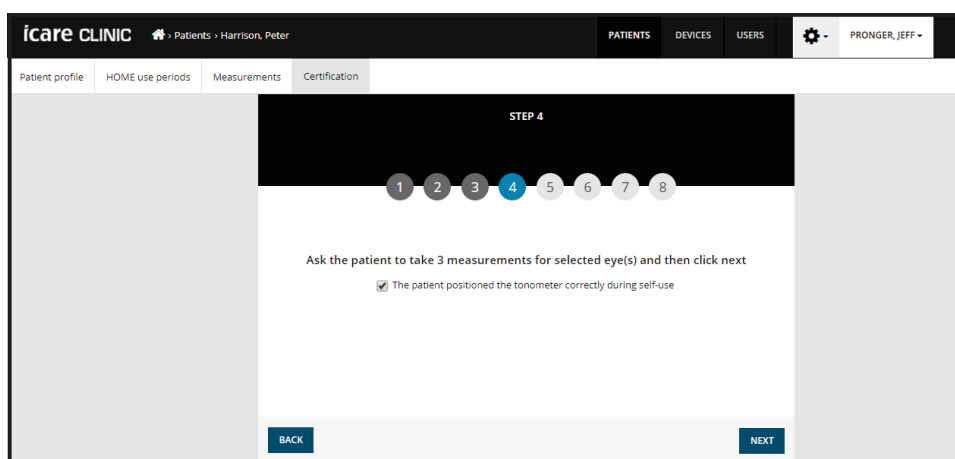
2. **Шаг 2.** Выберите глаз(а) для сертификации. По умолчанию для сертификации выбраны оба глаза. Выберите устройство, которое пациент использует при сертификации. Чтобы сразу перейти к сохранению сертификата, можно нажать кнопку **Certified offline** (Сертификация пройдена офлайн). Это может быть полезным, если пациент ранее уже проходил сертификацию для использования тонометра iCare HOME без помощи iCare CLINIC. Нажмите **Next** (Далее).



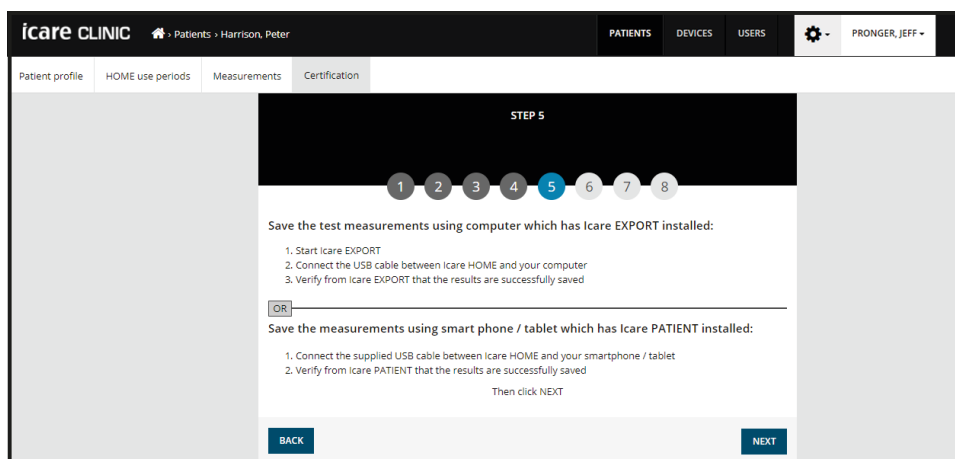
3. **Шаг 3.** Укажите настройки упоров для лба и щеки, определенные во время обучения пациента использованию тонометра iCare HOME. Нажмите **Next** (Далее).



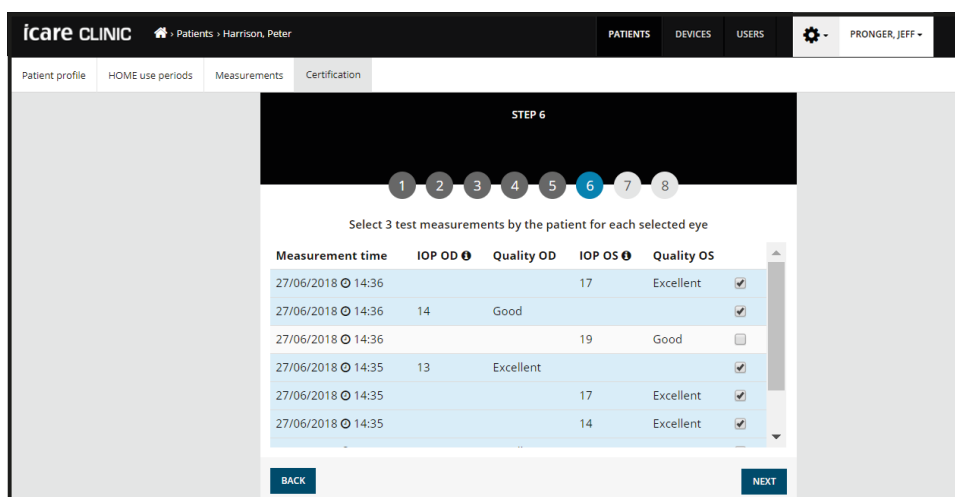
4. **Шаг 4.** Попросите пациента самостоятельно выполнить 3 пробных измерения для каждого глаза, выбранного для сертификации. Убедитесь, что пациент умеет правильно размещать тонометр при самостоятельном использовании, и установите флажок, если это так. Нажмите **Next** (Далее).



5. **Шаг 5.** Используйте iCare EXPORT или iCare PATIENT, чтобы отправить результаты пробных измерений в iCare CLINIC. Убедитесь, что в используемом приложении отображилось уведомление **Measurements saved!** (Показания сохранены!), указывающее на успешную отправку результатов измерений. Нажмите **Next** (Далее).



6. **Шаг 6.** В списке отображаются все измерения, выполненные с подключенным тонометром в течение предыдущего часа. Используйте отметки времени для определения трех референсных значений ВГД (измеренного пациентом) для каждого глаза. Установите флажки для выбранных значений. Затем нажмите **Next** (Далее) для продолжения.



7. **Шаг 7.** Введите референсные значения ВГД, измеренные специалистом. Нажмите **Next** (Далее).

The screenshot shows the 'Certification' tab in the iCare CLINIC interface. A progress bar at the top indicates that Step 7 is the current step. The main content area contains the following text and input fields:

Enter the IOP reference value measured by the professional for each selected eye

IOP OD

IOP OS

At the bottom, there are 'BACK' and 'NEXT' buttons.

8. **Заключительный шаг, итог.** Сервис iCare CLINIC подтверждает завершение инструктажа пациента на основе референсных значений ВГД, включающих три референсных измерения ВГД, выполненных пациентом для выбранных глаз.

The screenshot shows the 'Certification Summary' screen. It includes a progress bar and a table with the following data:

Value type	IOP OD	IOP OS
IOP reference values	14	15
Patient's test measurement value(s)	14 13 13	17 17 14

Below the table, there is a green banner that reads 'CERTIFICATION SUCCESSFUL' and two buttons: 'CLOSE' and 'SHOW CERTIFICATION'.

Для успешной сертификации должны выполняться следующие критерии измерения:

- Первый из трех результатов измерений, самостоятельно выполненных пациентом с помощью HOME, отличается не более чем на 5 мм рт. ст. от референсных значений ВГД, введенных специалистом на шаге 7.
- Диапазон (разница между максимумом и минимумом) трех показаний ВГД, самостоятельно определенных пациентом, составляет не более 7 мм рт. ст.
- Пациент правильно размещает тонометр во время самостоятельного использования.

Если критерии самостоятельного измерения и отклонений выполняются, пациент сертифицируется системой и соответствующий сертификат сохраняется в профиле пациента.



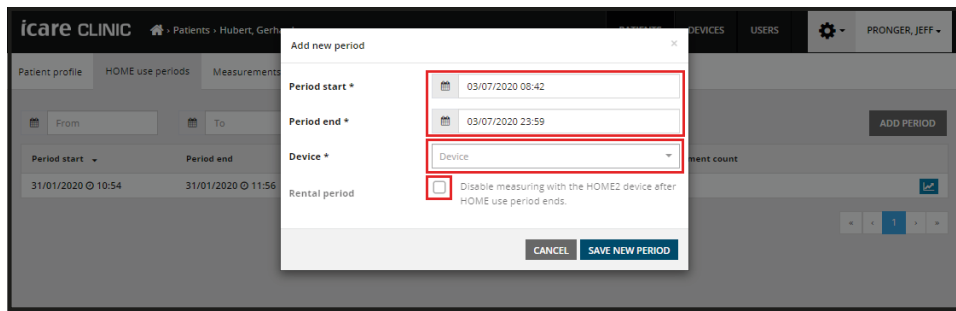
4.4.6 Управление периодами использования HOME

Пользователь может управлять периодами использования HOME, перейдя на вкладку **HOME use periods** (Периоды использования HOME). Период использования HOME определяется как время, в течение которого пользователь самостоятельно измеряет свое ВГД с помощью тонометра iCare HOME(2).

Пользователь может перейти на вкладку **HOME use periods** (Периоды использования HOME), щелкнув по столбцу **HOME use period** (Период использования HOME) на начальной странице. На вкладке выводится список периодов использования HOME. В столбцах **Period start** (Начало периода) и **Period end** (Окончание периода) указываются даты начала и окончания периодов. В столбце **Device name** (Имя устройства) указывается устройство, использовавшееся в период измерения. В столбце **Measurement count** (Количество измерений) указывается общее количество измерений, выполненных в период самостоятельного измерения. Если нажать на крайний справа значок в строке периода использования HOME, откроется список измерений за выбранный период.

Period start	Period end	Device type	Device name	Measurement count
22/01/2019 10:25	24/01/2019 23:59	Icare HOME	Ann's device	0
03/12/2018 15:06	07/12/2018 23:59	Icare HOME	Ann's device	12
13/08/2018 14:07	17/08/2018 23:59	Icare HOME	Ann's device	12

Чтобы определить новый период использования HOME, нажмите кнопку **Add period** (Добавить период). Даты и время начала и окончания выбираются из меню календаря/часов. При нажатии на поле даты и времени открывается средство выбора даты. В раскрывающемся меню выберите устройство, используемое в период использования HOME. Для тонометра iCare HOME2, используемого в период использования HOME, можно задать параметр **Rental period** (Период аренды). Для включения данного режима установите соответствующий флажок. Тоннометр iCare HOME2 не позволяет выполнять измерения после времени, указанного в поле **Period end** (Окончание периода). Чтобы активировать настройку в тонометре iCare HOME2, подключите тонометр к iCare EXPORT.



Чтобы подтвердить и активировать новый период использования HOME, нажмите кнопку **Save new period** (Сохранить новый период).

4.4.7 Управление результатами измерения ВГД и создание отчетов

Результаты измерений ВГД перечисляются на вкладке **Measurements** (Измерения). Перечисленные измерения можно фильтровать путем ввода дат в полях **From** (С) и **To** (По) или путем выбора периода использования HOME в раскрывающемся списке **Select HOME use period** (Выбрать период использования HOME).

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		Exclude
14/12/2018 15:59	icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:59	icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:58	icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:57	icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:55	icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:48	icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		Exclude

Качество измерения, определенное тонометром, показано справа от отображаемого значения ВГД. Термин **Excellent** (Высокое) для качества указывает на низкую вариативность данных ВГД, отобранных тонометром во время измерения. Термин **Good** (Среднее) указывает на сравнительно низкую вариативность отобранных данных. **Satisfactory** (Удовлетворительно) указывает на более высокую, но все еще приемлемую вариативность выборки данных для значений ВГД, равных 19 мм рт. ст. или ниже. **Rejected** (Отбраковано) указывает на высокую вариативность отобранных данных, и такой результат измерения ВГД не должен использоваться для клинического анализа.

Пользователь может определить параметр **IOP notification limit** (Предел для уведомления о ВГД) индивидуально для пациента (см. раздел 4.4.3). Если результат измерения равен пределу для уведомления или превышает его, рядом с результатом отображается символ красного флага. При нажатии кнопки **Acknowledge** (Подтвердить ознакомление) все красные флаги сбрасываются и меняют цвет на белый.

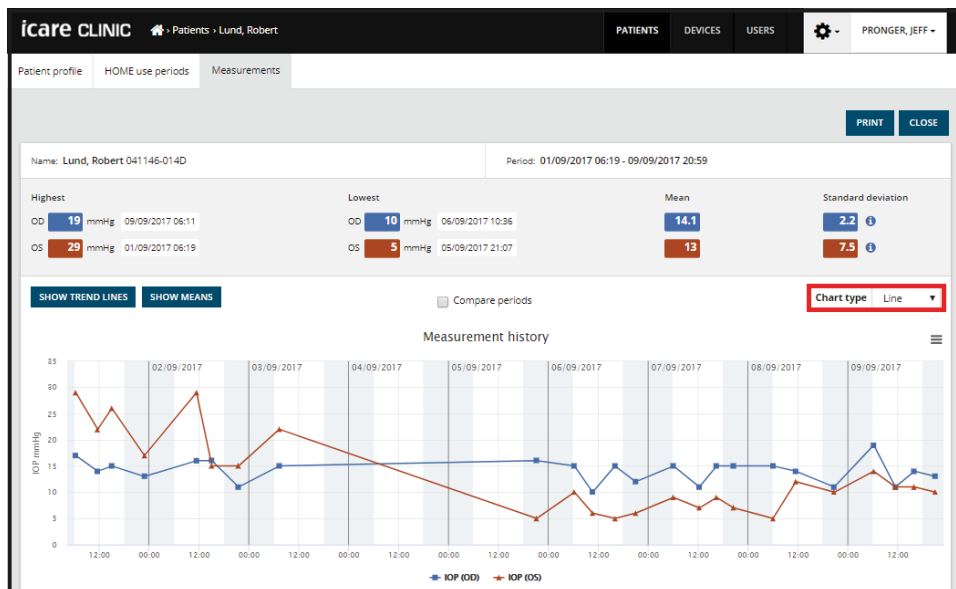
Инструктор или **врач** может добавить комментарий к результату измерения, нажав символ глаза в правой части строки с результатом измерения. Напротив результатов с комментариями отображается синий символ примечания.

Новый результат измерения ВГД можно добавить вручную, нажав кнопку **Add** (Добавить). Подробные сведения о добавлении результатов измерений для пациента см. в разделе 4.4.8.

Отчет о ВГД создается из строк перечисленных результатов измерений ВГД. Поставщик медицинских услуг может исключить результат из отчета, установив флажок **Exclude** (Исключить) в строке соответствующего измерения. Чтобы создать отчет, нажмите кнопку **Report** (Отчет). В отчете выводится график, в котором по оси x откладывается время, а по оси y — результаты измерения ВГД на обоих глазах (если измерения выполнялись на обоих глазах).

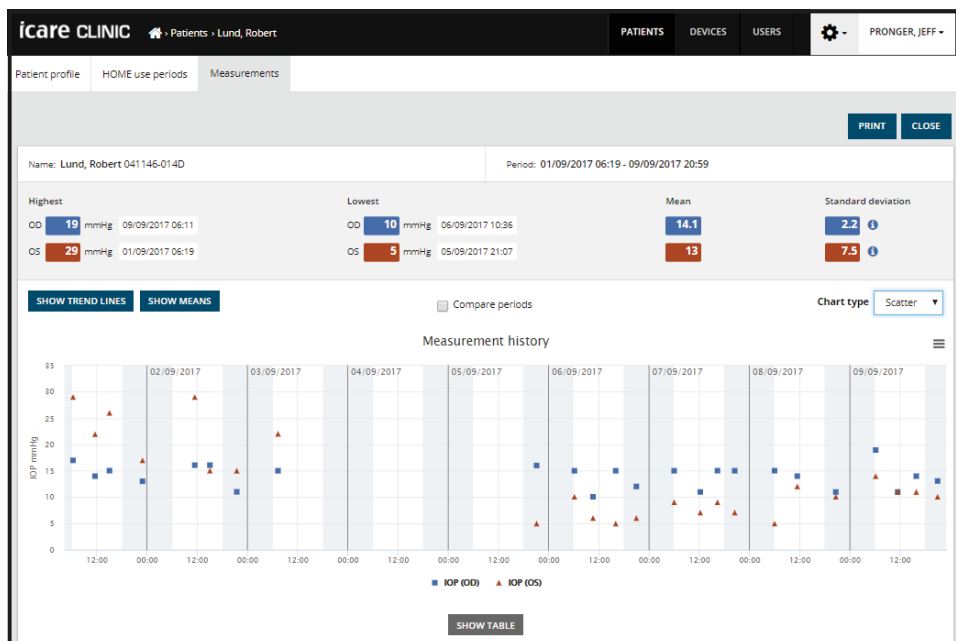
Время измерения и расчетные значения ВГД для отдельных измерений отображаются при перемещении курсора (с помощью мыши) по результатам ВГД на графике. Пользователь может изменить масштаб графика, перемещая по нему курсор с зажатой левой кнопкой мыши (выполняется закрашивание графика). Статистика, описывающая данные, зависит от выбранного масштабирования и динамически пересчитывается при отображении.

Формат графика можно изменить с помощью меню **Chart type** (Тип графика). При выборе типа графика **Line** (Линейный) представленные точки данных соединяются прямыми линиями.



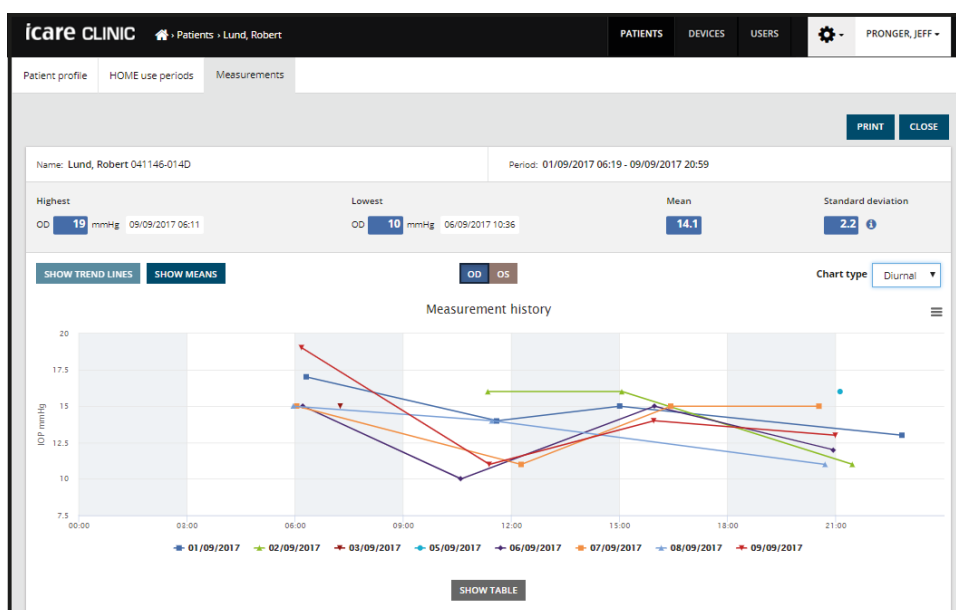
Тип графика Line (Линейный)

При выборе типа графика **Scatter** (Точечный) отображаемые точки данных не соединяются линиями.



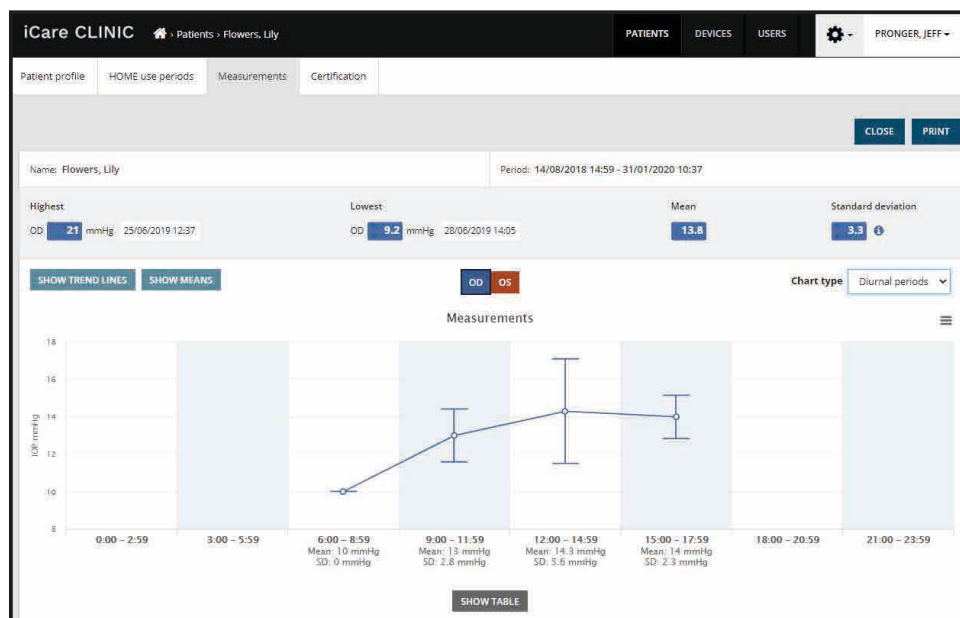
Тип графика Scatter (Точечный)

При выборе типа графика **Diurnal** (Суточный) все точки данных ВГД распределяются по 24-часовой оси x. Это означает, что все точки данных, определенные в одно и то же время суток, будут отображаться в одной точке на оси x. Точки данных ВГД для каждого дня соединяются прямыми линиями.



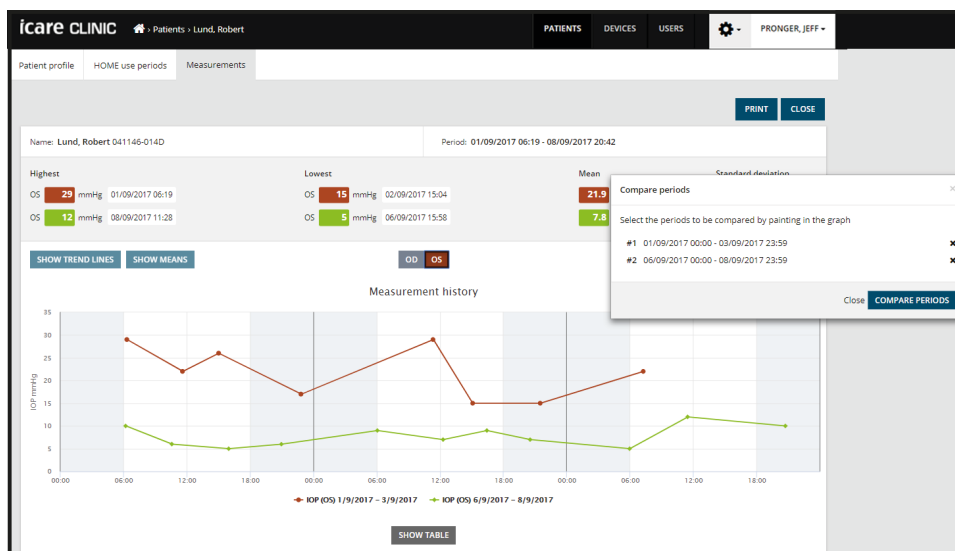
Тип графика Diurnal (Суточный)

При выборе типа графика **Diurnal Periods** (Суточная периодичность) точки данных ВГД группируются по трехчасовым временным интервалам на 24-часовой оси X. Измеренные сгруппированные точки данных отображают среднее значение измерений за трехчасовой временной интервал. Точки данных ВГД для каждого временного интервала соединяются прямыми линиями. На графике линиями отмечено стандартное отклонение трехчасовых временных интервалов за выбранный период измерений.



Тип графика Diurnal Periods (Суточная периодичность)

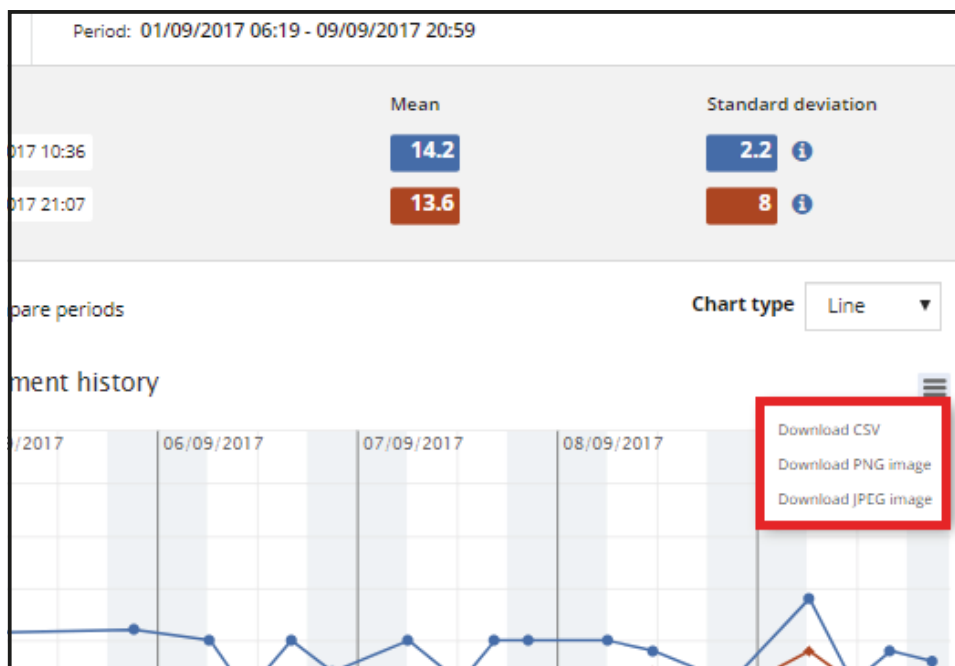
После установки флажка **Compare periods** (Сравнить периоды) (отображается, если выбран тип графика **Line** (Линейный) или **Scatter** (Точечный)) при выбранном типе графика **Line** (Линейный) пользователь может выбрать два подпериода на отображаемом графике и сравнить их для каждого глаза по отдельности. Подпериоды выбираются путем закрашивания графика.



Сравнение периодов

При нажатии кнопки **Show table** (Показать таблицу) под графиком открывается список, содержащий все результаты измерений, показанные на графике. Весь отчет можно распечатать или сохранить как файл PDF, нажав кнопку **Print** (Печать) в отчете. Нажмите кнопку **Show table** (Показать таблицу), чтобы открыть и вывести под графиком список с результатами измерений.

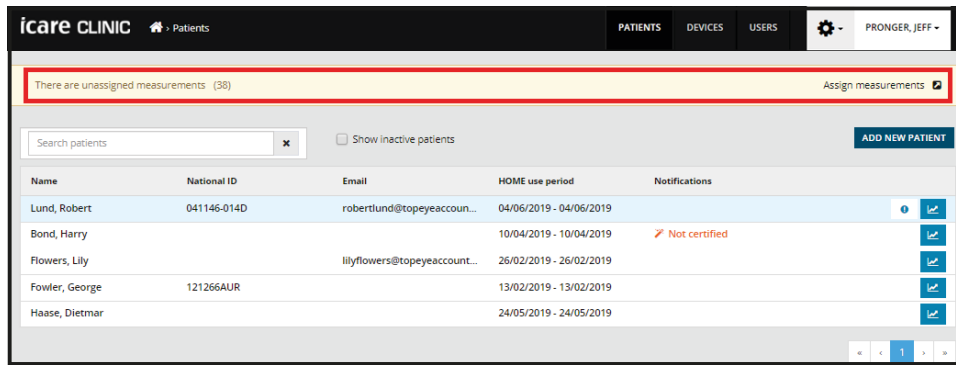
Результаты измерений, отображаемые на графике, можно экспортировать в файл csv, а график сохранить в виде изображения с помощью раскрывающегося меню в правой верхней части графика. Данные в файл csv выводятся на английском языке вне зависимости от выбранного языка пользовательского интерфейса.



Управление результатами измерений, не входящими в период использования HOME

Как правило, период использования HOME (см. раздел 4.4.6) определяется перед измерением. При определении периода использования HOME определенный тонометр привязывается к конкретному пациенту. Если период использования HOME не определен, результаты измерений тем не менее выгружаются в базу данных iCare CLINIC.

В этом случае результаты переходят в список неназначенных результатов. Любой результат из данного списка можно назначить пациенту вручную (или удалить).

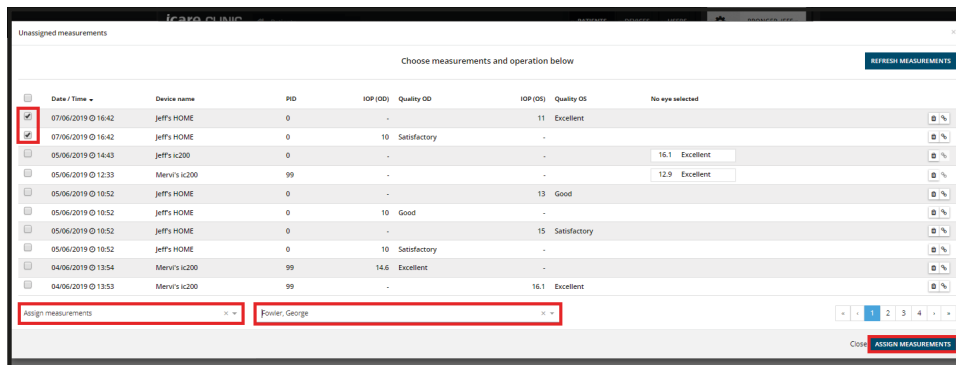


Все неназначенные результаты предыдущих измерений указываются в верхней части начальной страницы.

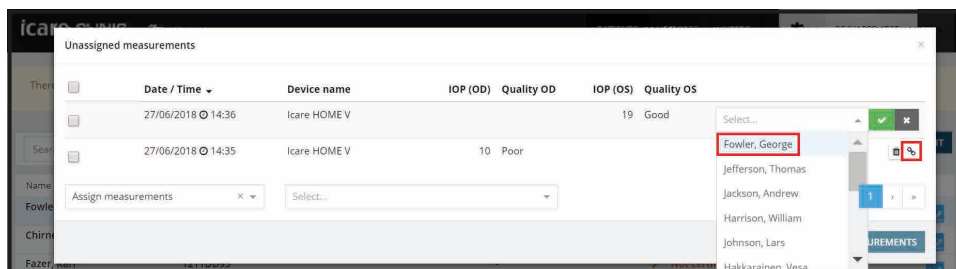
Для управления неназначенными результатами нажмите **Assign measurements** (Назначить измерения).

Выберите результаты, которые требуется назначить, установив флажки слева от столбца **Date/Time** (Дата/время).

Выберите **Assign measurements** (Назначить измерения) в раскрывающемся меню в нижней части окна, выберите пациента и затем нажмите **Assign measurements** (Назначить измерения).



Как вариант, можно нажать символ цепи в правой части строки и затем выбрать связанного пациента в появившемся раскрывающемся меню.

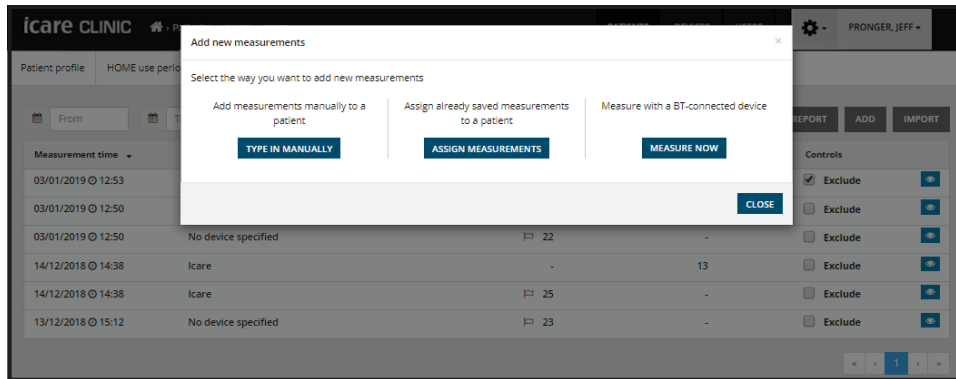


Любые неназначенные измерения можно удалить, сначала выбрав одно или несколько измерений, а затем выбрав **Delete measurements** (Удалить измерения) в раскрывающемся меню и нажав кнопку **Delete measurements** (Удалить измерения) в правом нижнем углу окна. Как вариант, можно выбрать измерение и нажать символ мусорного бака в правой части строки.

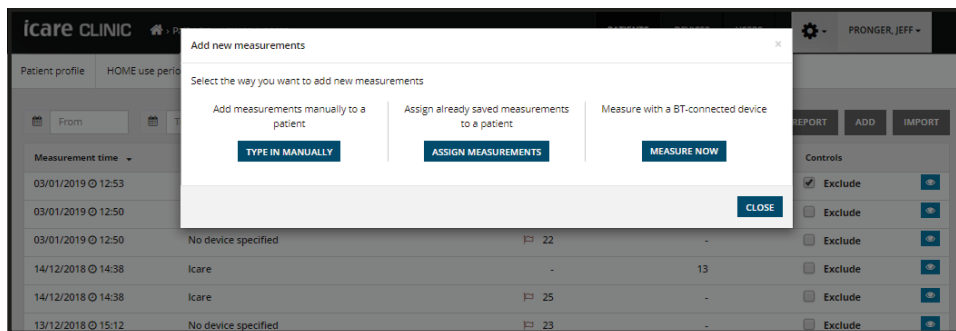
В столбце PID отображается идентификатор пациента, который, возможно, был задан в тонометре IC200 при измерении ВГД (если идентификатор пациента не задавался, отображается «0»). Идентификатор пациента не копируется в карточке пациента при назначении результата измерения ВГД.

4.4.8 Добавление результатов измерений для пациента

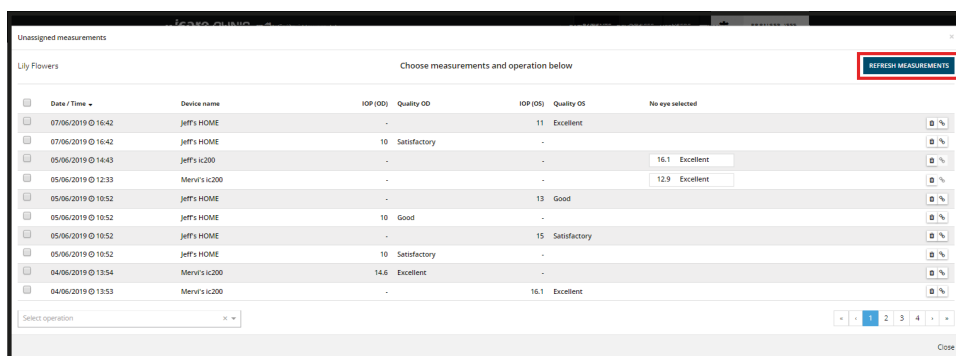
Чтобы добавить измерения, нажмите кнопку **Add** (Добавить) в правом верхнем углу вкладки **Measurements** (Измерения).



Чтобы добавить измерение вручную, нажмите кнопку **Type in manually** (Ввод вручную). Выберите дату и время измерения с помощью средства выбора даты и введите значения ВГД для правого и/или левого глаза. При желании можно выбрать тип устройства в раскрывающемся меню **Device type** (Тип устройства). Новые строки добавляются нажатием кнопки **Add new row** (Добавить новую строку). Не забудьте нажать кнопку **Save all measurements** (Сохранить все измерения), чтобы сохранить добавленные результаты измерений.

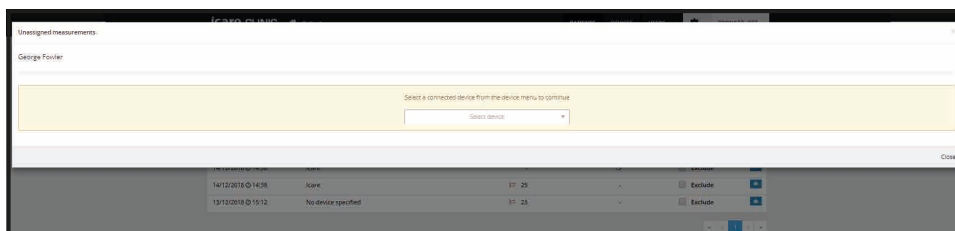


Чтобы добавить результаты измерения ВГД, ранее загруженные из тонометра, нажмите кнопку **Assign measurements** (Назначить измерения) в окне **Add new measurements** (Добавить новые измерения). Откроется список с результатами измерений, которые не были назначены ни одному пациенту. Нажмите кнопку **Refresh measurements** (Обновить измерения), чтобы обновить список результатов, считанных из тонометра после открытия данного окна. Выберите результат измерения, который требуется добавить для выбранного пациента, как указано в разделе 4.4.8.

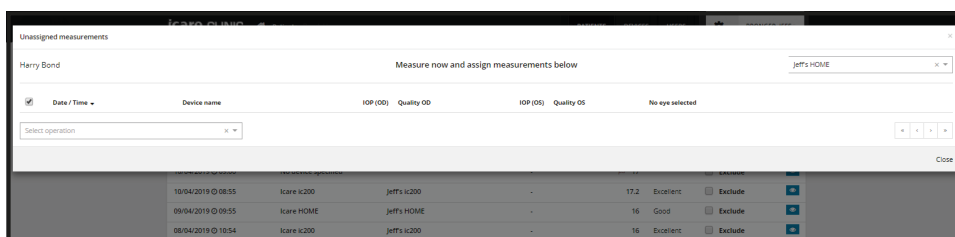


ПРИМЕЧАНИЕ. Результаты измерений с помощью IC200 без выбора глаза перечислены в столбце **No eye selected** (Не выбран глаз) списка **Unassigned measurements** (Неназначенные измерения) iCare CLINIC. Перед тем как назначать результат измерения пациенту, необходимо выбрать глаз.

Чтобы добавить результаты измерения непосредственно из памяти тонометра IC200 во время измерения, нажмите кнопку **Measure now** (Измерить сейчас) в окне **Add new measurements** (Добавить новые измерения). В раскрывающемся меню выберите устройство, используемое для измерения ВГД.

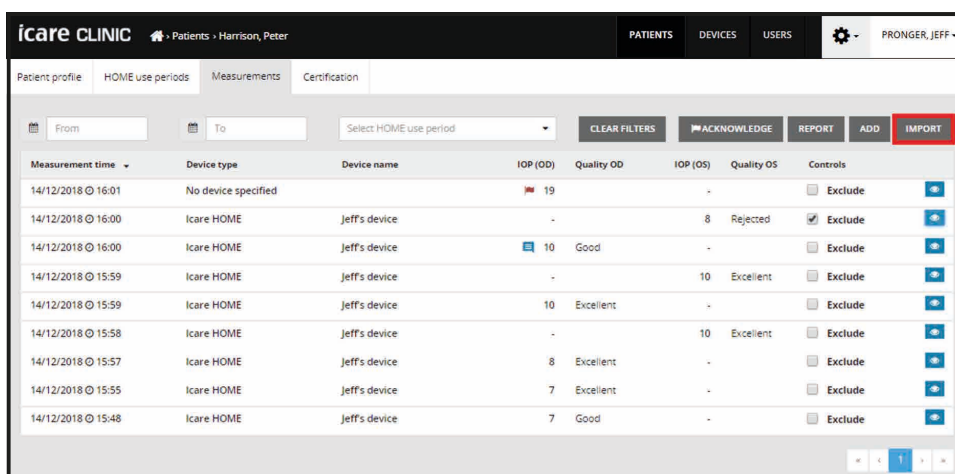


Откроется пустое окно. По мере выполнения измерений с помощью выбранного тонометра IC200 окно будет заполняться новыми результатами. Назначьте результаты измерений пациенту, следуя процедуре, описанной ранее. Ненужные и недостоверные измерения можно удалить, нажав на символ мусорного бака в правой части строки.



4.4.9 Импорт результатов измерений ВГД

Результаты измерений ВГД можно экспортировать из iCare CLINIC, выбрав **Download csv** (Загрузить csv) в меню на графике отчета о ВГД, см раздел 4.4.7. Кроме того, можно экспортировать в файл csv результаты измерений ВГД, хранящиеся в программе предыдущего поколения iCare LINK. Результаты в файлах csv можно импортировать для пациента в iCare CLINIC.

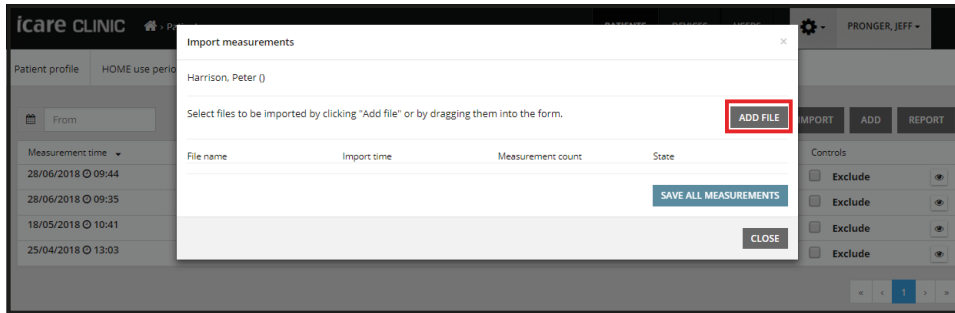


ПРИМЕЧАНИЕ. При экспорте результатов в файл csv необходимо выбрать в iCare LINK язык English GB (Английский (Великобритания)), если результаты измерений должны в дальнейшем импортироваться в iCare CLINIC.

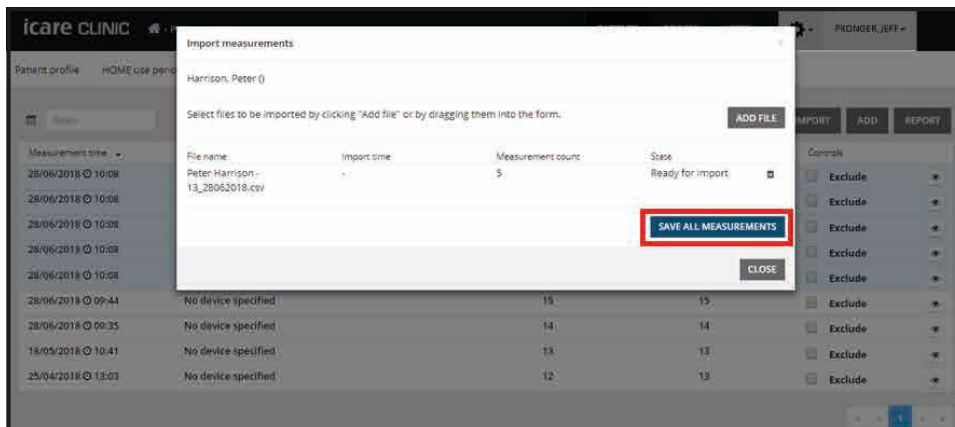
Импорт результатов измерения ВГД в iCare CLINIC

1. Перейдите на вкладку **Measurements** (Измерения) для выбранного пациента. Нажмите кнопку **Import** (Импорт).

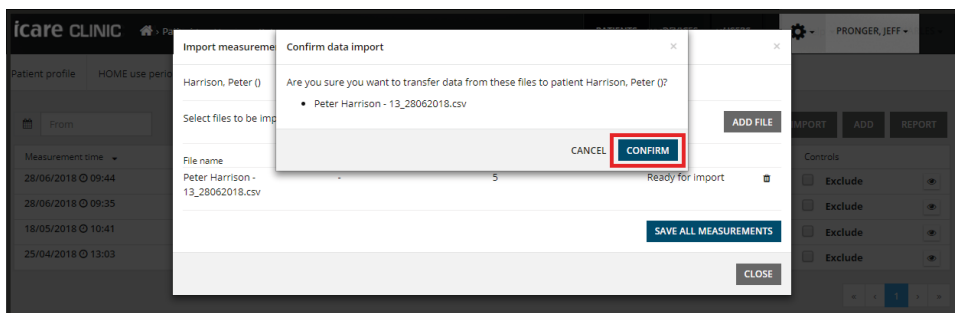
2. Нажмите кнопку **Add file** (Добавить файл) и выберите файл данных для импорта. Как вариант, можно перетащить требуемый файл данных в окно **Import measurements** (Импортировать измерения).



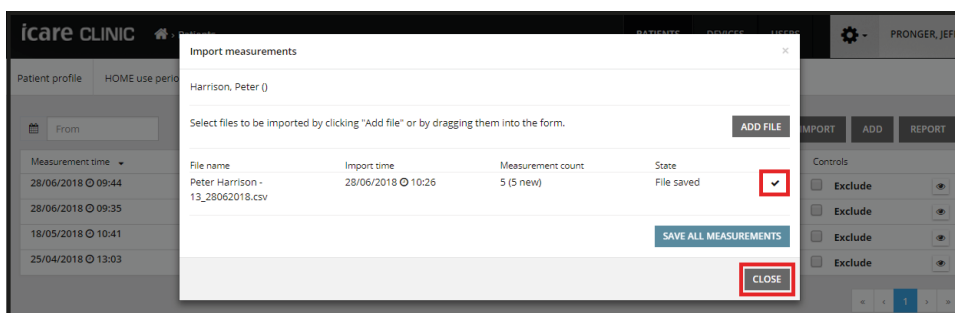
3. Функция импорта проверяет файл данных и подсчитывает количество измерений в файле. Нажмите **Save all measurements** (Сохранить все измерения).



4. Нажмите **Confirm** (Подтвердить), чтобы подтвердить импорт результатов измерений в выбранный файл данных для выбранного пациента.



5. Символ галочки указывает на успешный импорт. В столбце **Measurement count** (Количество измерений) указывается количество импортированных результатов. Нажмите **Close** (Закрыть), чтобы закрыть окно.



4.5 Использование iCare EXPORT для выгрузки результатов измерений ВГД из памяти тонометра iCare в iCare CLINIC

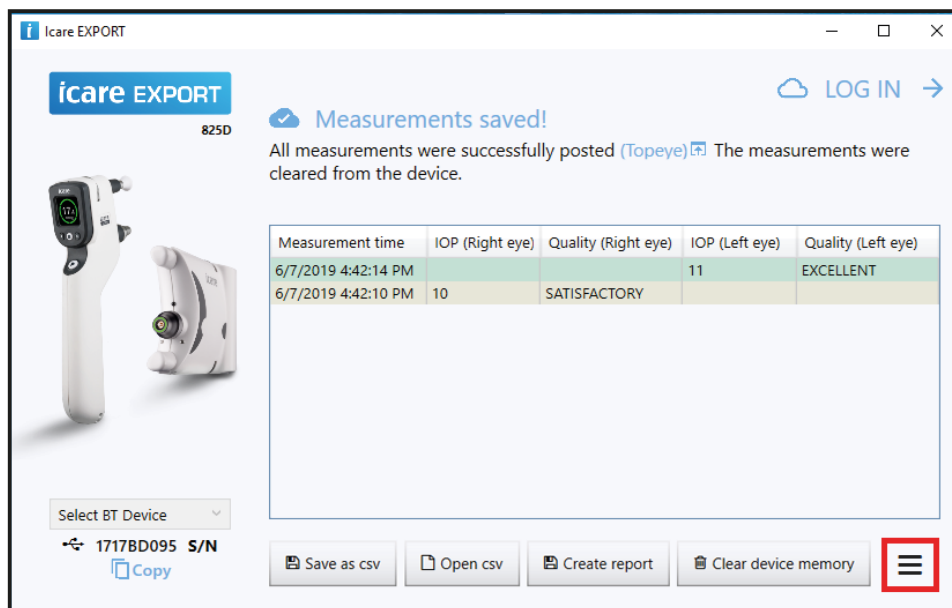
Язык пользовательского интерфейса iCare EXPORT можно выбрать в меню настроек в правом нижнем углу окна приложения.

Чтобы можно было выгрузить результаты измерений из памяти тонометра iCare HOME или HOME2 непосредственно в карточку пациента в iCare CLINIC, для пациента должен быть определен период использования HOME, см. раздел 4.4.6. Чтобы выгрузить результаты из памяти тонометра IC200 в карточку пациента, пользователю необходимо использовать функцию **Add - measure now** (Добавить — Измерить сейчас), см. раздел 4.4.9. Если период использования HOME не определялся или функция **Measure now** (Измерить сейчас) не использовалась для добавления измерений в реальном времени, результаты загружаются в список неназначенных результатов iCare CLINIC, см. раздел 4.4.8.

Выгрузка результатов измерений из памяти тонометра iCare

1. Запустите iCare EXPORT.
2. Подключите тонометр:
 - Соедините тонометр iCare HOME с ПК при помощи USB-кабеля.
 - Соедините тонометр iCare HOME2 с ПК при помощи USB-кабеля или с использованием функции беспроводной связи.
 - Соедините тонометр IC200 с ПК, используя функцию беспроводной связи Bluetooth. Информацию о настройке беспроводного соединения см. в разделе 4.5.1.
3. Успешная выгрузка подтверждается сообщением **Measurements saved!** (Показания сохранены!) в iCare EXPORT.

ПРИМЕЧАНИЕ! По умолчанию iCare EXPORT выгружает результаты измерений в iCare CLINIC. В **локальном режиме** iCare EXPORT не отправляет результаты в iCare CLINIC. Режим можно задать в меню конфигурации в правом нижнем углу пользовательского интерфейса.



iCare EXPORT отображает выгруженные результаты в хронологическом порядке. Результаты можно сохранить в локальном файле csv, нажав кнопку **Save as csv** (Сохранить в формате csv). Если выбранный файл csv уже существует, результаты добавляются в него.

Если локальная копия результатов была сохранена ранее, к ней можно получить доступ, нажав кнопку **Open csv** (Открыть csv) и выбрав имя файла, в котором первоначально были сохранены результаты.

Результаты также можно сохранить в формате PDF, нажав кнопку **Create report** (Создать отчет). Введите фамилию и идентификатор пациента. Отчет содержит время измерения, результаты измерений ВГД и данные о качестве измерений для правого и левого глаз, а также модель тонометра.

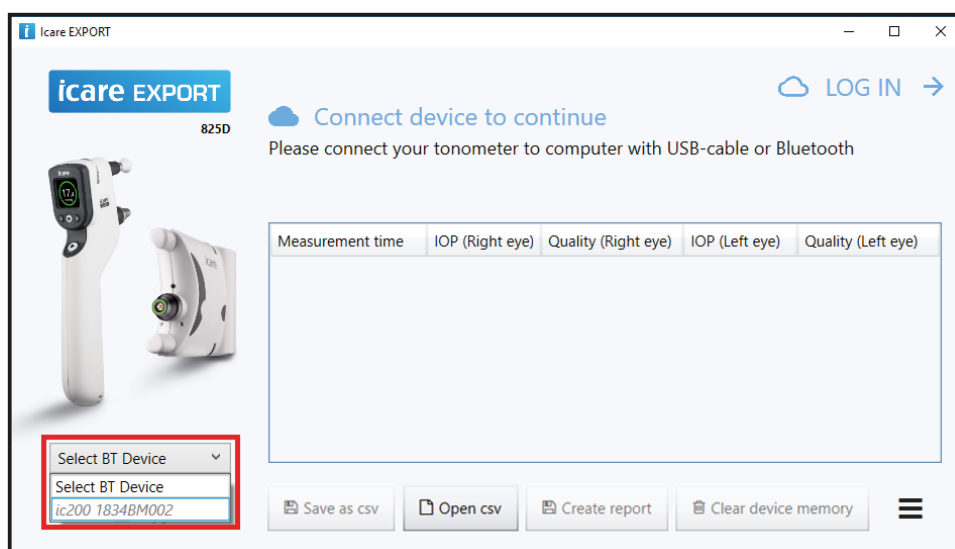
По умолчанию все результаты измерений, выгруженные в базу данных iCare CLINIC, удаляются из памяти тонометра iCare HOME, iCare HOME2 или iCare PRO. Результаты не выгружаются в базу данных iCare CLINIC, если подключенный тонометр iCare не добавлен в парк устройств или iCare EXPORT используется в **локальном режиме**. В **локальном режиме** результаты в памяти подключенного тонометра iCare можно удалить, нажав кнопку **Clear device memory** (Очистить память устр.) и подтвердив удаление.

Результаты измерений, выгружаемые из памяти тонометра IC200, не удаляются оттуда после выгрузки в iCare CLINIC. Пользователь может удалить результаты, нажав кнопку **Clear device memory** (Очистить память устр.) в iCare EXPORT при подключении тонометра.

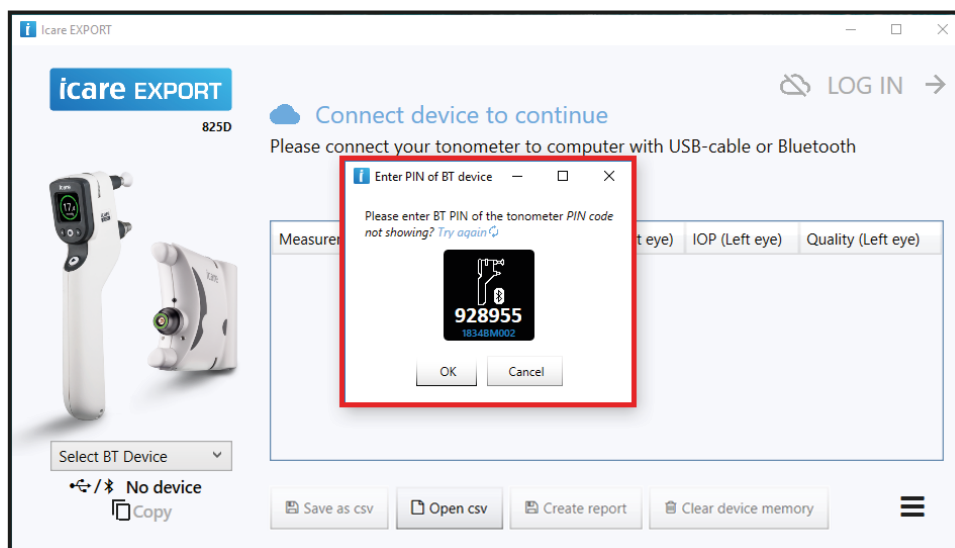
4.5.1 Подключение тонометра IC200 или HOME2 к iCare EXPORT по Bluetooth

В тонометрах IC200 и HOME2 предусмотрена функция беспроводной передачи результатов измерений в iCare EXPORT и далее в iCare CLINIC. Для передачи результатов тонометр IC200 или HOME2 должен быть сопряжен с компьютером, на котором запущено приложение iCare EXPORT. Установка сопряжения:

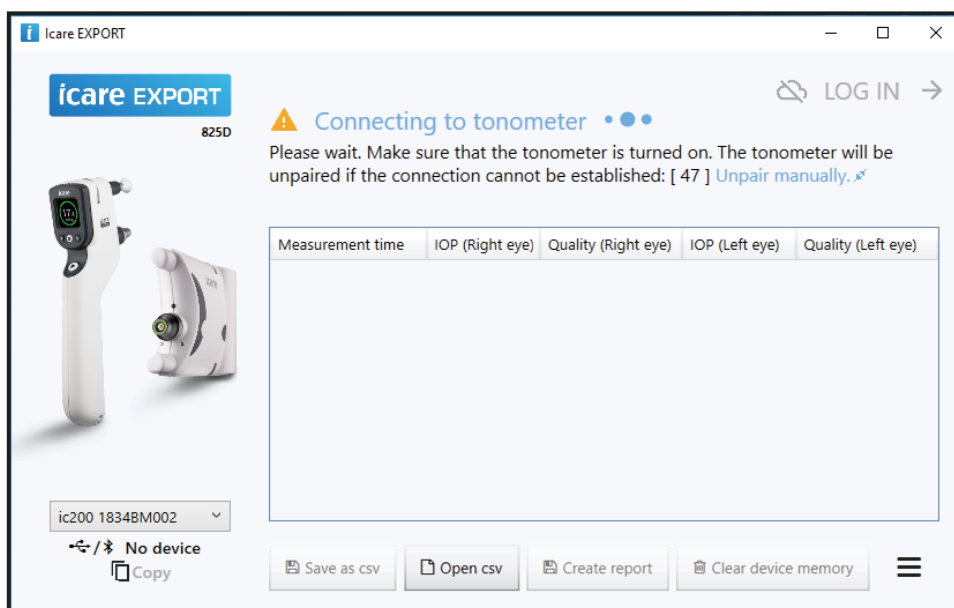
1. Убедитесь, что на компьютере включена функция Bluetooth.
2. Запустите процедуру сопряжения с тонометра IC200 или HOME2 согласно указаниям в руководстве по применению тонометра.
3. В раскрывающемся меню iCare EXPORT выберите тонометр, найдя указанный на нем серийный номер. Серийный номер несопряженного устройства затенен и выводится курсивом.



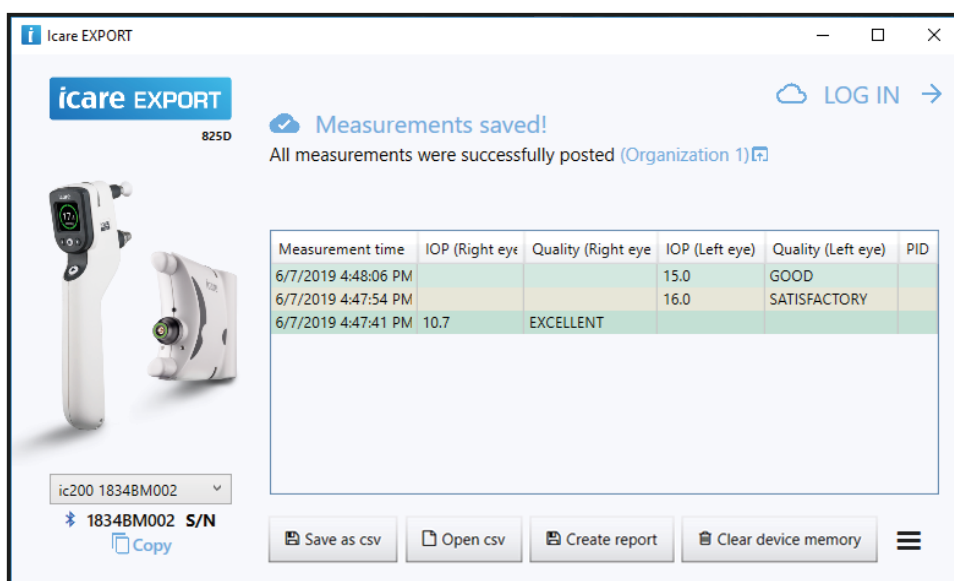
4. Введите PIN-код, отображаемый на экране тонометра IC200 или HOME2.



5. Выбранный тонометр IC200 или HOME2 активирует подключение к iCare EXPORT.

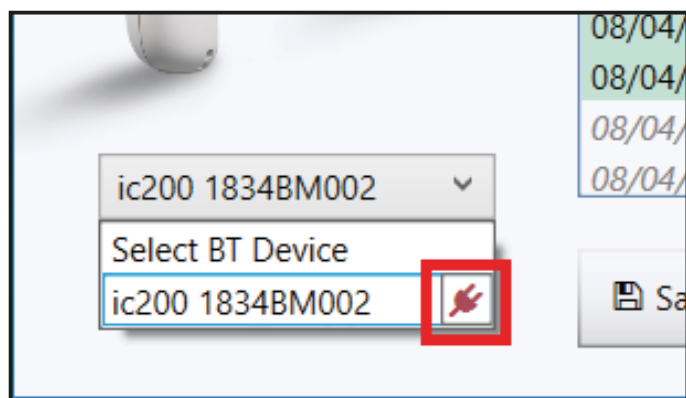


iCare EXPORT загружает результаты измерений, хранящиеся в устройстве IC200 или HOME2. По умолчанию результаты отображаются в пользовательском интерфейсе, передаются в iCare CLINIC и там хранятся. Успешное завершение операций передачи и сохранения результатов измерений в iCare EXPORT подтверждается сообщением **Measurements saved!** (Показания сохранены!).

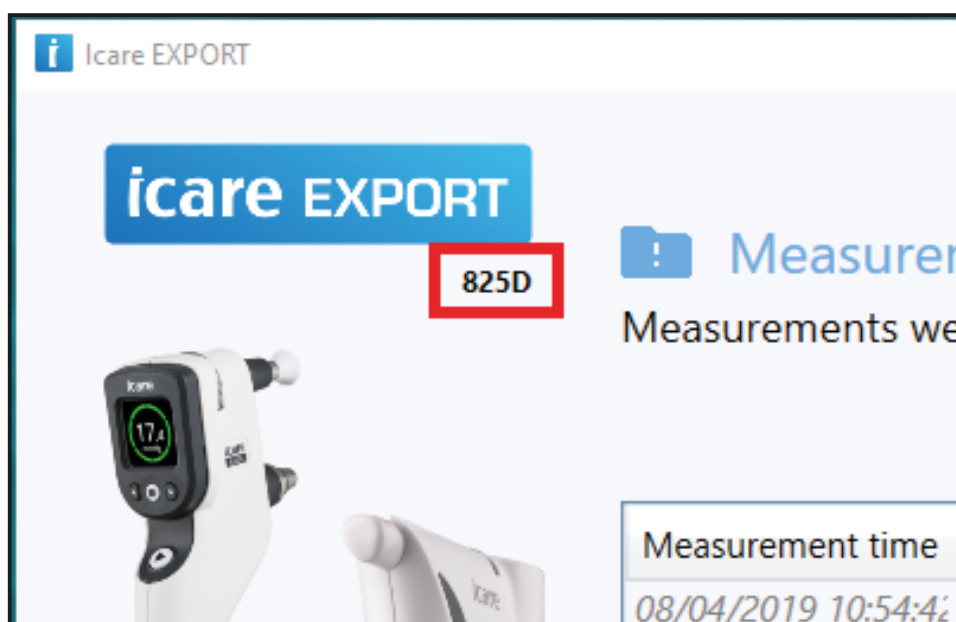


В локальном режиме iCare EXPORT отображает измерения только в пользовательском интерфейсе. Сообщение **Measurements loaded successfully!** (Измерения успешно загружены!) указывает на то, что измерения были успешно загружены из памяти устройства.

После установки сопряжения тонометра с iCare EXPORT тонометр можно отключить от iCare EXPORT, выбрав другой тонометр или выбрав в меню пункт **Select BT Device** (Выбор устройства BT). Тонometr, сопряженный с iCare EXPORT, подключается к iCare EXPORT путем выбора в меню устройств Bluetooth. Сопряженный тонометр можно отключить от iCare EXPORT и используемого компьютера, нажав символ красной вилки справа от серийного номера устройства.



Сопряжение между тонометром и iCare EXPORT устанавливается только один раз. Когда в следующий раз потребуется подключить тонометр IC200 или HOME2 к iCare EXPORT, убедитесь, что тонометр включен, функция Bluetooth в устройстве активирована, и выберите устройство в раскрывающемся меню. После того как функция Bluetooth активирована в тонометре и установлено сопряжение с iCare EXPORT, в меню Bluetooth тонометра отображается четырехзначный идентификатор, например 825D. Этот идентификатор также отображается в приложении iCare EXPORT, с которым сопряжен тонометр, как показано на рисунке ниже.



4.6 Использование приложения iCare PATIENT для выгрузки результатов измерения ВГД с тонометра iCare HOME

Язык пользовательского интерфейса iCare PATIENT зависит от языка, выбранного в операционной системе Android используемого смартфона или планшета. В случае если язык, выбранный в смартфоне или планшете, не поддерживается приложением iCare PATIENT, используется английский язык.

Чтобы можно было выгрузить результаты измерений из памяти тонометра iCare HOME в карточку пациента, для пациента должен быть определен период использования HOME, см. раздел 4.4.6. Если период использования HOME не определялся, результаты загружаются в список неназначенных результатов iCare CLINIC, см. раздел 4.4.8. Определив период использования HOME и сделав несколько измерений, выполните следующие действия:

1. Подключите тонометр iCare HOME к смартфону или планшету с помощью кабеля USB OTG.
ПРИМЕЧАНИЕ. Штекер с обозначением **Host** кабеля тонометра iCare HOME подключается к смартфону или планшету.
2. Приложение iCare PATIENT автоматически запускается в смартфоне или планшете, и результаты измерений выгружаются в базу данных iCare CLINIC. Выгруженные результаты удаляются из памяти тонометра iCare HOME.



Нажмите на надпись **LOG IN →** (Войти) в нижней части дисплея, чтобы войти в iCare CLINIC и просмотреть выгруженные результаты.

5 Техническое обслуживание и обновления

Сервис iCare CLINIC обновляется компанией Icare Finland Oy. Какие-либо действия пользователей при этом не требуются. Администратор организации получает информацию о предстоящих обновлениях, например, по электронной почте.

Последнюю версию установочного файла iCare EXPORT можно загрузить в меню **Help** (Справка) iCare CLINIC.

Последнюю версию iCare PATIENT можно загрузить из хранилища приложений Google Play. В смартфоне или планшете будет указано, доступно ли обновление, и будут даны инструкции для обновления.

ПРИМЕЧАНИЕ. Обновления не затрагивают информацию о пациенте и результаты измерений.

6 Вывод из эксплуатации

Организация может использовать iCare CLINIC в период действия активной подписки. По истечении срока действия подписки на программное обеспечение, предоставляемое как услугу, поставщик не обязан хранить какие-либо данные в базе данных iCare CLINIC, но может делать это, если того требуют законодательные и нормативные акты. Администратор организации заказчика экспортирует все данные, хранящиеся в iCare CLINIC, в локальные файлы заказчика.

Администратор организации заказчика отвечает за экспорт всех данных, хранящихся в iCare CLINIC, до истечения срока действия подписки на локальную версию iCare CLINIC.

В приложениях iCare EXPORT и iCare PATIENT не хранятся какие-либо данные. Эти приложения можно удалить в любое время без потери данных.

7 Локальная версия iCare CLINIC в ИТ-сети заказчика

iCare CLINIC предлагается в качестве локальной версии, которую можно установить в ИТ-сети заказчика. Данное руководство по применению распространяется на такой тип установки с приведенными ниже исключениями.

- Требования к установке и системе см. в документации, предоставленной компанией iCare.
- Для входа в iCare CLINIC пользователю необходимо использовать устройство с поддержкой веб-браузера, подключенное к ИТ-сети заказчика.
- iCare PATIENT не может использоваться для выгрузки результатов измерений из памяти тонометра в iCare CLINIC.
- Локальная версия iCare CLINIC имеет два варианта конфигурации. В локальном режиме результаты измерений могут быть загружены только из ИТ-сети заказчика. В другом варианте включена передача результатов измерений через Интернет, что позволяет пациентам отправлять результаты удаленно.
 - Вариант конфигурации выбирается во время установки. Пользователь не может выбирать или изменять режим.
 - В обеих конфигурациях результаты хранятся в локальной системе.

Подписка на iCare CLINIC оформляется торговым представителем iCare и заказчиком. Обновления iCare CLINIC устанавливаются заказчиком. iCare информирует заказчика о наличии обновлений.

8 Поиск и устранение неисправностей

При нажатии кнопки Open csv (Открыть csv) в iCare EXPORT файл не открывается в требуемом приложении.

Приложение, используемое для открытия файла, определяется в настройках операционной системы ПК.

В MS Windows 10 приложения, используемые по умолчанию, определяются в разделе **Settings / System / Default apps / Choose default apps by file type** (Настройки / Система / Приложения по умолчанию / Выбор стандартных приложений для типов файлов).

Тонometr iCare HOME и смартфон или планшет соединены кабелем USB OTG, но ничего не происходит.

Убедитесь, что штекер кабеля USB OTG с обозначением Host подключен к смартфону или планшету.

При подключении iCare HOME к смартфону или планшету работа iCare PATIENT приостанавливается и выводится сообщение: Connecting device, please wait — Do not unplug the device during progress (Устройство подключается, пожалуйста, подождите. Не отключайте устройство во время процесса). Отключите и затем подключите кабель к смартфону или планшету повторно и/или перезапустите приложение iCare PATIENT.

При импорте данных в iCare CLINIC выводится ошибка, если выбран файл csv, экспортируемый из программы iCare LINK. Убедитесь, что при экспорте файла данных csv в iCare LINK задан язык English (GB) (Английский (Великобритания)). Закройте окно **Import measurements** (Импортировать измерения) и попробуйте выполнить импорт снова.

Вы выгрузили результаты измерений ВГД из памяти тонометра iCare HOME(2) в iCare CLINIC, но они не отображаются в соответствующей карточке пациента. Возможные причины:

- а) Период использования HOME для выбранного пациента не был задан для устройства, с которого были выгружены результаты измерений. Если устройство не было задано для какого-либо пациента, результаты измерений ВГД можно найти в списке неназначенных измерений, см. раздел 4.4.8. Если устройство было ошибочно назначено другому пациенту, результаты отображаются в карточке соответствующего пациента.
- б) Часы тонометра показывают неправильное время, например, вследствие хранения тонометра без элементов питания или из-за смены часового пояса. Из-за этого программное обеспечение iCare CLINIC не может правильно показать результаты на шкале времени пациента. Обратитесь за помощью по адресу **icare-mHome-support@icare-world.com**.

В меню устройств iCare EXPORT выбран тонометр IC200, но iCare EXPORT не подключается к тонометру.

Убедитесь, что в тонометре включена функция Bluetooth. Если функция включена, удалите сопряжение тонометра в iCare EXPORT (см. раздел 4.5.1) и в тонометре IC200 (см. руководство по применению тонометра IC200).





Выполните сопряжение тонометра с iCare EXPORT повторно.

В iCare EXPORT отображается сообщение: Connecting to device (Подключение к устройству), — но подключиться к тонометру IC200 не удается. Удалите сопряжение тонометра в iCare EXPORT и в тонометре IC200. Выполните сопряжение тонометра с iCare EXPORT повторно.

В меню устройств iCare EXPORT не отображается тонометр IC200. Удалите сопряжение в тонометре и выполните сопряжение тонометра с iCare EXPORT повторно.

Результаты, загруженные из памяти тонометра IC200, не отображаются в iCare CLINIC. Убедитесь, что в iCare EXPORT выбран облачный режим. Подключите тонометр к iCare EXPORT повторно.

9 Символы

	Изготовитель
	Маркировка CE
	Изделие является медицинским устройством
	Ознакомьтесь с руководством по применению

10 Приложение 1. Техническое описание

Сервис iCare CLINIC предоставляется с серверов в Интернете с помощью веб-браузера. Для шифрования подключений к данным используется SSL TCP-порта 443. Для правильной работы iCare CLINIC в сетевой среде пользователя веб-браузерам должен быть разрешен доступ к Интернету. При отсутствии доступа к Интернету все функции сервиса iCare CLINIC недоступны.

iCare CLINIC отображает значения ВГД в мм рт. ст. с одним знаком после десятичной запятой. Результаты измерений ВГД, загруженные из памяти тонометров iCare HOME(2), всегда отображаются как целочисленные значения в мм рт. ст.

Для правильной работы приложения iCare EXPORT в сетевой среде пользователя приложению iCare EXPORT должен быть разрешен доступ к Интернету через TCP-порт 443. Отсутствие доступа к Интернету через указанный порт не позволит отправлять данные с устройства, подключенного к iCare EXPORT, в базу данных сервиса iCare CLINIC.

В сетевой среде пользователя необходимо разрешить приложению iCare PATIENT доступ к Интернету через TCP-порт 443. Отсутствие доступа к Интернету через указанный порт не позволит отправлять данные с устройства, подключенного к iCare PATIENT, в базу данных сервиса iCare CLINIC.

Формат даты, используемый в сервисе iCare CLINIC, определяется в языковых настройках веб-браузера. Формат даты, используемый приложением iCare EXPORT, определяется в настройках операционных систем MS Windows.

Ответственной организации настоятельно рекомендуется поддерживать защиту от вирусов в актуальном состоянии на используемых ПК и смартфонах. Ответственной организации также рекомендуется по возможности устанавливать обновления безопасности для используемых веб-браузеров, ПК и смартфонов.

Выполнение приложений iCare CLINIC, iCare PATIENT и iCare EXPORT в ИТ-сети заказчика может привести к возникновению не выявленных ранее рисков для пациентов, пользователей или сторонних лиц. Заказчику рекомендуется выявлять, анализировать, оценивать и контролировать эти риски. Последующие изменения в ИТ-сети могут приводить к возникновению новых рисков и требуют дополнительного анализа. К изменениям в ИТ-сети относятся: 1) изменения в конфигурации ИТ-сети; 2) добавление элементов (аппаратных и/или программных платформ или программных приложений) в ИТ-сеть; 3) удаление элементов из ИТ-сети; 4) обновление аппаратных и/или программных платформ или программных приложений в ИТ-сети; 5) модернизация аппаратных и/или программных платформ или программных приложений в ИТ-сети.

iCare EXPORT и iCare PATIENT считывают результаты измерения ВГД из памяти тонометра iCare через USB-кабель или через соединение Bluetooth. В случае ошибки подключения попробуйте подключить тонометр повторно.

iCare EXPORT и iCare PATIENT отправляют считанные из тонометра результаты измерений в iCare CLINIC. Если вам не удается передать результаты в iCare CLINIC по сети, повторите попытку позже.

11 Приложение 2. Системные сообщения, сообщения об ошибках и отказах

11.1 iCare CLINIC

В данной таблице под профессиональным пользователем подразумевается пользователь с полномочиями администратора организации, врача или инструктора.

Сообщение	Ситуация	Пояснение и возможные действия
Could not create user account (Не удалось создать учетную запись пользователя)	Администратор организации создает учетную запись пользователя.	Не удалось создать учетную запись пользователя. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
User account update failed! (Не удалось обновить учетную запись пользователя!)	Профессиональный пользователь обновляет собственный профиль, или администратор организации обновляет профиль пользователя.	Не удалось обновить информацию о пользователе. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
Could not add patient profile (Не удалось добавить профиль пациента)	Профессиональный пользователь создает запись пациента.	Не удалось добавить запись пациента. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что удостоверение личности или идентификатор пациента уже используются.
Could not update patient profile (Не удалось обновить профиль пациента)	Профессиональный пользователь обновляет профиль пациента.	Не удалось обновить профиль пациента. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что удостоверение личности или идентификатор пациента уже используются.
Could not add the device (Не удалось добавить устройство)	Профессиональный пользователь добавляет устройство в учетную запись организации.	Не удалось обновить профиль пациента. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что удостоверение личности или идентификатор пациента уже используются.
Failed to update device information (Не удалось обновить информацию об устройстве)	Профессиональный пользователь обновляет информацию об устройстве.	Не удалось добавить устройство в iCare CLINIC. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что устройство уже существует в списке устройств какой-либо организации.
Device has ongoing HOME use period and can't be deactivated (Устройство находится в периоде использования HOME и не может быть деактивировано)	Профессиональный пользователь пытается деактивировать устройство в учетной записи организации.	Не удалось обновить информацию об устройстве. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
This serial number has already been registered (Этот серийный номер уже зарегистрирован)	Профессиональный пользователь добавляет устройство в учетную запись организации.	Не удалось деактивировать устройство. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что устройство не было отмечено как возвращенное после применения в период использования HOME.
HOME use period overlaps with an existing period (Период использования HOME совпадает с текущим периодом)	Профессиональный пользователь определяет период использования HOME.	Не удалось определить серийный номер устройства, так как номер уже используется в системе iCare CLINIC.
Could not delete period (Не удается удалить период)	Профессиональный пользователь удаляет период использования HOME, определенный для пациента.	Не удалось определить период использования HOME, так как для пациента уже существует период использования HOME с совпадающим определением времени.

Сообщение	Ситуация	Пояснение и возможные действия
Some measurements could not be added (Некоторые измерения не удалось добавить)	Профессиональный пользователь добавляет результаты измерений для пациента вручную.	Не удалось удалить период использования HOME. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
None of the measurements could not be added (Не удалось добавить никакие измерения)	Профессиональный пользователь добавляет результаты измерений для пациента вручную.	Не удалось добавить определенные измерения. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что измерения с таким же временем уже существуют.
Failed to save comments (Не удалось сохранить комментарии)	Профессиональный пользователь указывает комментарий для результата измерения.	Не удалось сохранить комментарий. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
Could not save some of the measurements (Не удалось сохранить все измерения)	Профессиональный пользователь импортирует результаты измерений для пациента из файла.	Не удалось сохранить некоторые измерения в файле, выбранном для импорта. Это может быть вызвано временным сбоем в системе или тем, что измерения с таким же временем уже существуют.
File incompatible (Несовместимый файл)	Профессиональный пользователь импортирует результаты измерений для пациента из файла.	Файл, выбранный для импорта результатов измерений, несовместим с iCare CLINIC.
Partially readable (Частично читаемый)	Профессиональный пользователь импортирует результаты измерений для пациента из файла.	Файл, выбранный для импорта результатов измерений, содержит строки, несовместимые с iCare CLINIC.
Could not save file (Не удалось сохранить файл)	Специалист или пациент сохраняет результаты измерений в файле.	Не удалось сохранить результаты в выбранном файле. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
Token cannot be empty (Маркер не может быть пустым)	Специалист или пациент переходит по ссылке для выбора пароля в полученном сообщении электронной почты.	Неверная веб-ссылка для активации учетной записи пользователя. Обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .
Activation token does not exist (Маркер активации не существует)	Специалист или пациент переходит по ссылке для выбора пароля в полученном сообщении электронной почты.	Неверная веб-ссылка для активации учетной записи пользователя. Обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .
The activation token has expired (Срок действия маркера активации истек)	Специалист или пациент переходит по ссылке для выбора пароля в полученном сообщении электронной почты.	Срок действия веб-ссылки для активации учетной записи пользователя истек. Обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .
Password change token does not exist (Маркер изменения пароля не существует)	Специалист или пациент переходит по ссылке для сброса пароля в полученном сообщении электронной почты.	Неверная веб-ссылка для сброса пароля. Обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .
The password change token has expired (Срок действия маркера изменения пароля истек)	Специалист или пациент переходит по ссылке для сброса пароля в полученном сообщении электронной почты.	Срок действия веб-ссылки для сброса пароля истек. Обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .
Current password does not match (Текущий пароль не совпадает)	Специалист или пациент вводит новый пароль.	Пользователь ввел неверный пароль.
Email already exists (Адрес электронной почты уже зарегистрирован)	Специалист или пациент вводит новый пароль.	Учетная запись пользователя (специалиста или пациента) с данным адресом электронной почты уже существует.
Internal server error (Внутренняя ошибка сервера)	При выполнении какой-либо задачи специалистом или пациентом.	В системе возник временный сбой. Попробуйте еще раз. Если ошибка сохраняется, обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .

11.2 iCare EXPORT

Сообщение	Ситуация	Пояснение и возможные действия
Unknown device! (Неизвестное устройство!)	Специалист или пациент подключает тонометр к компьютеру с установленным приложением iCare EXPORT.	Подключенное устройство не принадлежит ни одной организации, использующей iCare CLINIC, или же следует обновить iCare EXPORT. Если отправка результатов в iCare CLINIC не требуется, используйте iCare EXPORT в локальном режиме. Чтобы обновить iCare EXPORT до последней версии, загрузите последнюю версию со страницы https://www.icare-world.com/export/ или из iCare CLINIC.
Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Невозможно разместить показания в базе данных iCare CLINIC!)	Специалист или пациент подключает тонометр к компьютеру с установленным приложением iCare EXPORT.	Отказ может быть вызван временной ошибкой сервиса. Повторите попытку позже.
Error connecting device (Ошибка подключения устройства)	Специалист или пациент подключает тонометр к компьютеру с установленным приложением iCare EXPORT.	При подключении устройства к iCare EXPORT произошла ошибка. Подключите устройство повторно.
Unable to write measurements to file (Невозможно записать измерения в файл)	Специалист или пациент сохраняет результаты измерений, отображаемые в пользовательском интерфейсе iCare EXPORT, в файл.	Не удалось сохранить результаты в файле. Это может быть вызвано отсутствием разрешения на запись в выбранный файл и папку или тем, что файл открыт в другом приложении.
Device info is not valid. (Недействительная информация об устройстве.) Please, contact technical service (Обратитесь в службу технической поддержки)	Специалист или пациент подключает тонометр к компьютеру с установленным приложением iCare EXPORT.	Приложению iCare EXPORT не удалось считать информацию из тонометра. Обратитесь по адресу icare-mhome-support@icare-world.com .
BT adapter supporting Low Energy is not found. (Не найден адаптер BT с низким энергопотреблением.)	Специалист или пациент подключает тонометр iCare IC200 или iCare HOME2 к компьютеру с установленным приложением iCare EXPORT.	Для работы функции, которую вы пытаетесь использовать, требуется функция Bluetooth с низким энергопотреблением, отсутствующая на используемом компьютере.

11.3 iCare PATIENT

Сообщение	Ситуация	Пояснение и возможные действия
Error connecting device (Ошибка подключения устройства)	Специалист или пациент подключает тонометр к смартфону с установленным приложением iCare EXPORT.	При подключении устройства к iCare PATIENT произошла ошибка. Подключите устройство повторно.
Error encountered! (Возникла ошибка!)	Специалист или пациент подключает тонометр к смартфону с установленным приложением iCare EXPORT.	В процессе обмена данными с подключенным устройством произошла ошибка. Подключите устройство повторно.
Couldn't read device serial number (Не удалось считать серийный номер устройства)	Специалист или пациент подключает тонометр к смартфону с установленным приложением iCare EXPORT.	В процессе обмена данными с подключенным устройством произошла ошибка. Подключите устройство повторно.
Couldn't authorize with server (Не удалось авторизоваться на сервере)	Специалист или пациент подключает тонометр к смартфону с установленным приложением iCare EXPORT.	Это может быть вызвано временной ошибкой сервиса. Повторите попытку позже.
Device not registered! (Устройство не зарегистрировано!)	Специалист или пациент подключает тонометр к смартфону с установленным приложением iCare EXPORT.	Подключенное устройство не принадлежит организации. По этой причине не удастся отправить результаты в iCare CLINIC.
Unknown error encountered (Возникла неизвестная ошибка!)	Специалист или пациент подключает тонометр к смартфону с установленным приложением iCare EXPORT.	Не удается установить обмен данными между iCare PATIENT и iCare CLINIC. Подключите устройство повторно.



Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finland (Финляндия)

Тел.: +358 0 9775 1150

info@icare-world.com

www.icare-world.com

icare

Icare является зарегистрированным товарным знаком компании Icare Finland Oy, Centervue S.p.A., Icare Finland Oy и Icare USA Inc. входят в состав Revenio Group и представляют торговую марку Icare. Некоторые изделия, услуги или предложения, упомянутые в данной брошюре, могут быть не одобрены или не предлагаться на некоторых рынках. Утвержденная маркировка и инструкции могут различаться в зависимости от страны. Технические характеристики изделия зависят от конструкции и комплекта поставки и могут измениться в результате текущих технических разработок.